*Библейско-богословская коллекция*
**Серия «БИБЛЕИСТИКА»**
*Святоотеческое наследие*

**Блаженный**
# ИЕРОНИМ СТРИДОНСКИЙ

# ТОЛКОВАНИЕ НА КНИГУ ПРОРОКА ИОИЛЯ

Опубликовано:
*Иероним Стридонский, блаж.* Творения.
Ч. 12. Киев, 1894, с. 351-415.

Кафедра библеистики МДА

Фонд «Серафим»

Москва
2006

# БИБЛІОТЕКА

## ТВОРЕНІЙ СВ. ОТЦЕВЪ и УЧИТЕЛЕЙ ЦЕРКВИ

## ЗАПАДНЫХЪ,

издаваемая при Кіевской Духовной Академіи.

КНИГА 21

## Твореній блаженнаго Іеронима Стридонскаго

ЧАСТЬ 12.

КІЕВЪ.
Типографія Г. Т. Корчакъ-Новицкаго, Михайловская у д. № 4
1894.

# ТВОРЕНІЯ

# БЛАЖЕННАГО ІЕРОНИМА

## Стридонскаго.

ЧАСТЬ 12.

КІЕВЪ.
Типографія Г Т. Корчакъ Новицькаго, Михайловская улица, домъ № 4
1894.

# ОДНА КНИГА ТОЛКОВАНІЙ НА ПРОРОКА ІОИЛЯ.

## КЪ ПАММАХІЮ.

Семьдесятъ толковниковъ размѣщаютъ двѣнадцать пророковъ не въ томъ порядкѣ, какой удерживается въ еврейскомъ подлинникѣ. Они ставятъ вторымъ Амоса, третьимъ Михея, четвертымъ Іоиля, пятымъ Авдія, шестымъ Іону, седьмымъ Наума, восьмымъ Аввакума, девятымъ Софонію, десятымъ Аггея, одиннадцатымъ Захарію, двѣнадцатымъ Малахію; между тѣмъ какъ евреи послѣ Осіи, который у тѣхъ и другихъ стоитъ первымъ, на второмъ мѣстѣ ставятъ Іоиля, на третьемъ Амоса, на четвертомъ Авдію, на пятомъ Іону, на шестомъ Михея, на седьмомъ Наума, на восьмомъ Аввакума, на девятомъ Софонію, на десятомъ Аггея, на одиннадцатомъ Захарію, на двѣнадцатомъ и послѣднемъ Малахію. Такъ какъ мы перечислили вмѣстѣ всѣхъ пророковъ одного тома, то намъ представляется полезнымъ отмѣтить по-гречески и по-латинѣ этимологическія значенія ихъ именъ. Осія значитъ σώζων, что̀ мы можемъ выразить чрезъ слово *Salvator* (*Спаситель*). Іоиль — ἀρχόμενως, то есть *начинающій*. Амосъ — βαστάζων, что̀ у латинянъ называется *portans* (*носящій*). Авдій δοῦλος Κυρίου, то есть *рабъ Господа*. Іона περιστερὰ, то есть *голубь*. Михей τίς ὡς, (*или* οστισοῦν), имя, составленное изъ двухъ частей рѣчи и означающее у насъ *кто какъ бы* или *кто какъ*. Наумъ παράκλησις, то есть *утѣшеніе*. Аввакумъ (Abacuc) περιλαμβάνον, то есть *обхва-*

*тившій* или *борющійся* (или *обнимающій*). Софонія κεκρυμμένος Κυρίου, то есть *сокровенный Господа*. Аггей ἑορτάζον, что̀ мы можемъ выразить чрезъ слово *праздничный* или *торжественный*. Захарія μνήμη Κυρίου, то есть *памятованіе Господа*. Малахія ἄγγελός μου, то есть *вѣстникъ мой*. Въ какомъ смыслѣ все это слѣдуетъ понимать, объ этомъ въ отношеніи къ каждому будетъ сказано въ своемъ мѣстѣ. Имена же четырехъ остальныхъ пророковъ, восполняющихъ число шестнадцать: Исаія, Іезекіиль, Іеремія и Даніилъ, имѣютъ слѣдующее значеніе: Исаія значитъ σωτηρία Κυρίου, то есть *спасеніе Господа*; Іезекіиль κρατος Κυρίου, что́ мы можемъ перевести чрезъ слова: *сила* или *власть Господа*; Іеремія ὑψηλός Κυρίου, то есть *возвышенный Господа*; Даніилъ ἔκρινε με Κύριος, то есть *судилъ меня Господь*. При такомъ положеніи дѣла умоляю тебя, дорогой Паммахій, обнаруживающаго полное знаніе военнаго искусства въ борьбѣ съ діаволомъ, во время моего ратоборствованія противъ Амалика поднять вмѣстѣ съ Моисеемъ руки къ Господу и восторжествовать чрезъ свои молитвы надъ врагами Израиля. Недавно мы вышли изъ Египта и по потопленіи Фараона у Осіи, перешли Красное море; теперь, послѣ обширной пустыни, намъ предстоитъ тяжелый трудъ, чтобы достигнуть семидесяти пальмъ и апостольскихъ источниковъ. Если возстанетъ скорпіонъ и будетъ стараться кривымъ дротикомъ нанести намъ рану, то ты, какъ сопутникъ нашъ и какъ заговорщикъ (excantator) противъ ядовитыхъ укушеній, дай намъ духовное противоядіе (ψυλλέα) [1]. Прими, какъ святой наслѣдникъ, то, что́ мы обѣщали твоей матери, святой и достопочтенной Павлѣ, и если нашъ талантъ, знанія и силы не соотвѣтствуютъ твоему ожиданію, то окажи благорасположеніе друга и прими во вниманіе не наши силы, а наше благое желаніе.

[1]) Собственно: *заговоръ*. Изъ различныхъ чтеній этого, сильно испорченнаго, мѣста мы предпочитаемъ ψυλλέα. Слово это производится отъ имени ливійскаго народа ψύλλοι, которые славились въ древности, какъ заговорщики змѣй.

Глава I. Ст. 1. *Слово Господне, которое было къ Іоилю, сыну Фатуила.* Семьдесятъ толковниковъ вмѣсто *Фатуила* перевели *Ваѳуила*, что у евреевъ не имѣетъ никакого соотвѣтственнаго значенія [1]), между тѣмъ какъ Фатуилъ въ переводѣ на нашъ языкъ означаетъ *широта Божія* или *отверзающій Богъ*, какъ читается у Марка о Спасителѣ, сказавшемъ глухонѣмому: еффаѳа (*ephpheta*), *еже есть раззерзися* (Марк. 7, 34). Ибо, такъ какъ онъ могъ съ апостоломъ сказать: *уста наша отверзошася къ вамъ, коринѳяне, сердце наше распространися* (2 Кор. 6, 11), то и услышалъ отъ Господа: *разшири уста твоя, и исполню я* (Псал. 80, 11). Также и самое отверзаніе устъ находится во власти не человѣка, а Бога, какъ говоритъ Павелъ: *дверь ми отверзеся велика и поспѣшна, и сопротивніи мнози* (1 Кор. 16, 9). Поэтому Богъ называется *отверзающимъ.* И такъ какъ святой постоянно преуспѣваетъ, отчасти зная и отчасти пророчествуя, пока настанетъ совершенное (1 Кор. гл. 13); то, будучи рожденъ отъ расширенія и отверзанія, онъ называется Іоилемъ, то есть *начинающимъ* или *есть Богъ*, согласно съ словами апостола: *братіе, азъ себе не у помышляю достигша* (Филипп. 3, 13), и возрастая въ этомъ смиреніи, онъ удостоивается услышать вмѣстѣ съ Моисеемъ: *Сый посла мя* (Исх. 3, 14) Ибо въ отличіе отъ несуществующихъ, о которыхъ въ Есѳири мы читаемъ: *Не предаждь скиптра Твоего симъ иже не суть* (Есѳ. 4, 17), о Богѣ и святыхъ Его говорится, какъ о существую-

[1]) Это не значитъ, что блаж. Іеронимъ не зналъ этимологическаго значенія имени *Ваѳуилъ.* Напротивъ того, въ Книгѣ Именъ Еврейскихъ онъ говоритъ, что Ваѳуилъ значитъ *дѣва или дочь Божія.* Но это значеніе неумѣстно въ разсматриваемомъ мѣстѣ пророка Іоиля, потому что въ такомъ случаѣ получилось бы выраженіе въ родѣ слѣдующаго: *Іоилъ сынъ дочери Божіей.*

ющихъ. Это краткое замѣчаніе объ имени Іоиля и его отца необходимо для того, чтобы показать, что Слово Божіе, которое въ началѣ было у Бога, справедливо называется бывшимъ, какъ говоритъ Іоаннъ Креститель: *по мнѣ грядетъ, Иже предо Мною бысть, яко первѣе мене бѣ* (Іоанн. 1, 30). Затѣмъ, словами: *было слово (factum esse)* указывается на достоинство того, къ которому оно бываетъ, а не на сотвореніе того, который называется бывшимъ [1]), какъ и въ другомъ мѣстѣ говорится: Господь *былъ мнѣ во спасеніе* (Псал. 117, 21). Но какъ у пророка Осіи, котораго мы объяснили въ началѣ двѣнадцати пророковъ предъ этою книгою, подъ именемъ Ефрема пророчество относится къ десяти колѣнамъ, которыя часто называются то Самаріею, то Израилемъ; такъ все то, что́ говорится у Іоиля, который у евреевъ занимаетъ второе мѣсто, должно признать относящимся къ колѣну Іудину и къ Іерусалиму,—у него совсѣмъ нѣтъ никакого упоминанія объ Израилѣ, то есть о десяти колѣнахъ. Временемъ его пророчества слѣдуетъ признать то же, о которомъ мы читаемъ у Осіи: „Во дни Осіи, Іоаѳама, Ахаза, Езекіи, царей іудейскихъ, и во дни Іеровоама, сына Іоасова, царя израильскаго (Ос. 1, 1)“.

Ст. 2—3 *Слушайте это, старцы, и воспріимите ушами вси жители земли: бывало ли это во дни ваши или во дни отцовъ вашихъ? Передайте объ этомъ дѣтямъ вашимъ, а дѣти ваши своимъ дѣтямъ, а ихъ дѣти другому роду.* LXX: *Слушайте это, старцы, и воспріимите ушами вси жители земли: бывало ли такое во дни ваши или во дни отцовъ вашихъ? Передайте объ этомъ дѣтямъ вашимъ, а дѣти ваши своимъ дѣтямъ, а ихъ дѣти другому роду.* Старцамъ повелѣвается слушать, а жителямъ земли вос-

---

[1]) Глаголъ *fieri* употребляется и въ значеніи *быть* или *бывать*, и какъ *passivum* отъ глагола *facere*, т. е. въ смыслѣ *быть дѣлаему, быть созидаемымъ или творимымъ*.

принять ушами Старцамъ не говорится: слушайте *вси*, но въ отношеніи къ жителямъ земли прибавляется: *вси* воспріимите ушами. Ибо слушаніе по Священнымъ Писаніямъ состоитъ не въ отраженіи звука въ ухѣ, но въ воспріятіи сердцемъ согласно съ тѣмъ, что говоритъ Господь въ Евангеліи: *имѣяй уши слышати, да слышитъ* (Матѳ 13, 9). Переведенное нами чрезъ *воспріимите ушами* у грековъ и евреевъ составляетъ одно слово: у грековъ ἐνωτίσασθε, у евреевъ *eesinu*, что собственно означаетъ воспріятіе не сердцемъ, но ухомъ. Что слушаніе имѣетъ болѣе священный смыслъ, нежели воспріятіе звуковъ ушами, это мы можемъ видѣть изъ словъ Исаіи: *слушай, небо, и воспринимай ушами, земля* (Ис 1, 2). Старцы и [называющіеся] небесными воспринимаютъ духовно, а жители земли, земные, воспринимаютъ ушами. Тоже нужно замѣтить и относительно всѣхъ Писаній, гдѣ эти два слова соединяются одно съ другимъ. Это мы читаемъ также о Ламехѣ, грѣшникѣ, который сказалъ женамъ своимъ Адѣ и Селлѣ: *услышите* слова мои, *жены Ламеховы*, воспріимите ушами *словеса моя, яко мужа убихъ въ язву мнѣ и юношу въ струпъ мнѣ* (Быт 4, 23). Онъ зналъ, что слова его темны, и потому обращалъ вниманіе своихъ женъ не на звуки только словъ, но также и на сокровенный смыслъ словъ. Итакъ кто сталъ старцемъ и, достигши зрѣлаго возраста о Господѣ, избранъ, какъ старецъ, какъ далѣе (2, 16) читаемъ по переводу LXX, и кто оставилъ состояніе младенчества, свойственное дѣтямъ, тотъ пусть слушаетъ эти слова. Но кто доселѣ живетъ на землѣ и не можетъ сказать: *преселникъ азъ есмь и пришлецъ, якоже вси отцы мои* (Псал. 38, 13), тотъ пусть воспринимаетъ ушами. *Бывало ли это*, говоритъ, *въ дни ваши или во дни отцовъ вашихъ?* Съ ораторскимъ искусствомъ [пророкъ] возбуждаетъ вниманіе слушателя, указывая на нѣчто великое: ни въ какую эпоху не знали, говоритъ, ничего подобнаго тому, что я скажу,—

этого не было ни въ ваше время, ни во время вашихъ отцовъ и предковъ. Подъ отцами же должно понимать дѣдовъ и прадѣдовъ, а подъ дѣтьми дѣтей все послѣдующее поколѣніе согласно съ словами Виргилія:

И дѣти дѣтей, и тѣ, кои родятся отъ нихъ [1])

Итакъ, старцы и жители земли пусть передаютъ своимъ дѣтямъ и потомкамъ; старецъ долженъ научать дѣтей своихъ таинственному разумѣнію (sacramenta); а житель земли пусть ограничивается простымъ историческимъ разсказомъ. Поэтому доселѣ мы, вѣрующіе во Христа, у которыхъ вмѣстѣ съ Моисеемъ покрывало снято съ глазъ и о которыхъ говорится: *сѣдина есть мудрость человѣкомъ* (Прем. Сол. 4, 9), передаемъ дѣтямъ своимъ о тайнахъ и чудесахъ. Іудеи же, живущіе на землѣ, говорятъ о землѣ и имѣющемъ связь съ землею, какъ о нихъ написано: *сый отъ земли, отъ земли глаголетъ; грядый съ небесе надъ всѣми есть* (Іоанн. 3, 31).

Ст. 4. *Оставшееся отъ гусеницы ѣла саранча, и оставшееся отъ саранчи ѣли черви (bruchus) и оставшееся отъ червей доѣла ржа.* Такимъ же образомъ [перевели] LXX. За вступленіемъ слѣдуетъ изложеніе. Тамъ, чтобы возбудить вниманіе слушателя, пророкъ обѣщалъ сказать нѣчто великое и неимовѣрное, чего не знала древняя исторія и чего не было въ настоящее время; здѣсь онъ говоритъ о гусеницѣ, саранчѣ, червяхъ и ржѣ, изъ которыхъ каждое въ отдѣльности является рѣдко, но онъ указываетъ на все это, какъ на бывшее одновременно, что̀ придаетъ этому необычайный характеръ. Подъ гусеницей, которая по еврейски называется *gezem* и по-гречески κάμπη, евреи понимаютъ ассиріянъ, вавилонянъ и халдеевъ, которые, приходя изъ одной и той же страны, опустошали всю страну какъ

[1]) *Vergil* Aen. III, 98

десяти, такъ двухъ колѣнъ, то есть народа израильскаго. Подъ саранчей они понимаютъ мидянъ и персовъ, которые, разрушивъ халдейское государство, взяли въ плѣнъ іудеевъ; а подъ червями македонянъ и всѣхъ преемниковъ Александра, и въ особенности царя Антіоха, именуемаго Епифаномъ, который подобно червю засѣлъ въ Іудеѣ и доѣлъ все, оставшееся отъ прежнихъ царей, и при которомъ были войны Маккавеевъ. Ржу они относятъ къ имперіи римлянъ, которые, [пришедшіи] четвертыми и послѣдними, довели іудеевъ до такого угнетенія, что изгнали ихъ изъ своихъ предѣловъ. Это подробно описываетъ Іосифъ въ семи книгахъ, говоря о тріумфахъ Веспасіана и Тита. Мы читаемъ также о походѣ Адріана противъ іудеевъ, который настолько разрушилъ Іерусалимъ и его стѣны, что на развалинахъ и пеплѣ города построилъ городъ по своему имени, Элію. Объ этихъ четырехъ царствахъ, разрушившихъ Іудею, Захарія пишетъ, что онъ видѣлъ ихъ въ образѣ четырехъ роговъ, какъ говоритъ ему ангелъ: *сіи рози, расточившіи Іуду, и Израиля и Іерусалима* (Зах. 1, 19), и еще: *возведохъ очи мои, и видѣхъ, и се четыри колесницы, исходящыя изъ средины двоихъ горъ, горы же тѣ быша горы мѣдяны. Въ колесницѣ первѣй кони рыжы, и въ колесницѣ вторѣй кони врани, и въ колесницѣ третіей кони бѣлы и въ колесницѣ четвертѣй кони пестры*, сильные (Зах. 6, 1—3). И когда пророкъ спросилъ ангела, говорившаго къ нему: *что сія суть, господи?* то ангелъ отвѣтилъ: *сія суть четыри вѣтри небесніи, иже исходятъ предстати Господу всея земли* (тамъ же ст 4—5). Смыслъ же этого слѣдующій: это тѣ, кои выходятъ отъ лица Господа, чтобы исполнить волю Его. Вмѣстѣ съ жителями земли мы восприняли ушами, что́ означаютъ гусеница, саранча, черви, ржа; теперь вмѣстѣ съ старцами будемъ слушать сказанное. Всѣ школы философовъ утверждаютъ, что есть четыре волненія (perturbationes), которыми разстроивается душевное здоровье. Два относятся къ настоящему и прошво

положны одно другому; два относятся къ будущему и находятся въ взаимной борьбѣ. Къ настоящему относятся скорбь и радость. Скорбію мы называемъ состояніе души; а состояніе тѣла называется не скорбью (aegritudo), а болью (aegrotatio). Такимъ образомъ мы или скорбимъ и удручаемся печалію и наше душевное состояніе разстроивается; поэтому и апостолъ внушаетъ, что братъ не можетъ быть поглощаемъ чрезмѣрною скорбію (2 Кор. гл 2); или, наоборотъ, мы радуемся и предаемся ликованію и не можемъ съ умѣренностію переносить своего счастія; но человѣкъ твердый и правильно дѣйствующій ни подавляется несчастіемъ, ни превозносится при счастіи, но въ томъ и другомъ случаѣ соблюдаетъ умѣренность. Мы сказали о волненіяхъ, относящихся къ настоящему; теперь скажемъ объ относящихся къ будущему, о страхѣ и надеждѣ, Мы опасаемся несчастій, ожидаемъ счастія, и что скорбь и радость производятъ въ отношеніи къ настоящему, то страхъ и надежда дѣлаютъ по отношенію къ будущему; потому что мы или опасаемся будущихъ несчастій болѣе, чѣмъ слѣдовало бы, или настолько предаемся ликованію изъ-за ожидаемаго счастія, что не соблюдаемъ мѣры, въ особенности по отношенію къ тому, что неизвѣстно, потому что будущее составляетъ болѣе предметъ надежды, нежели обладанія. Эти волненія знаменитый поэтъ описываетъ менѣе чѣмъ въ одномъ стихѣ:

> У нихъ страхъ и желанья (*это о будущемъ*), и радость, и скорбь (*это о настоящемъ*), и безсилье, *говоритъ онъ*,
> Къ небу взлетѣть отъ тѣлесныхъ оковъ и изъ мрачной темницы [1]).

Ибо окутываемые тьмою волненій не могутъ видѣть яркаго свѣта мудрости. Итакъ нужно остерегаться, чтобы не поѣдала насъ скорбь, подобно гусеницѣ; чтобы не производила опустошеній саранча, въ радости и упоеніи весельемъ на-

[1]) *Vergil* Aen. VI, 733—734.

правляющая свой полетъ то въ одну, то въ другую сторону; чтобы червь, то есть страхъ и опасеніе относительно будущаго, не подъѣдали корней мудрости; чтобы ржа и желанія относительно будущаго не вызывали въ насъ суетныхъ пожеланій и не приводили насъ къ погибели; но во всѣхъ обстоятельствахъ мы должны чрезъ бразды мудрости управлять четырьмя колесницами, четырьмя рогами и четырьмя конями: рыжими, пѣгими, бѣлыми и вороными, то есть какъ счастіемъ, такъ несчастіемъ или соединеніемъ того и другаго. Я полагаю, что гусеница означаетъ зарождающуюся въ душѣ страсть, которая бываетъ медлительною и не можетъ быстро переноситься съ одного мѣста на другое и вслѣдствіе самой медлительности и неподвижности поглощаетъ и высасываетъ всѣ соки *(virorem);* если мы не умерщвляемъ ее, то она возростаетъ въ насъ и улетаетъ, и то пожираетъ все то, чего она касается, то, оставивъ полуобъѣденное, направляется на другое, и возвращаясь на прежнее мѣсто, дѣлается червемъ, такъ что постепенно пожираетъ не только плоды, листья и кору, но и самую сердцевину. Если же случается,— что, впрочемъ, бываетъ рѣдко,—что послѣ червя въ насъ остается нѣкоторая духовная жизненность, то все истребляется ржою, которая покрываетъ чернотою солому и малоцѣнное сѣно, такъ что они дѣлаются непригодными не только для корма, но и для навоза. Объ этихъ четырехъ волненіяхъ мы скажемъ также, если продлится наша жизнь, въ началѣ книги Амоса, гдѣ написано: „за три преступленія и за четыре Дамаска, Газы, Тира, Идумеи, сыновъ Аммоновыхъ, Моава, Іуды и Израиля Я не отвращу ихъ, говоритъ Господь" (Амос. гл 1 и 2) Переведенное нами чрезъ *волненія* (*perturbationes*) греки называютъ πάθη; но если, слѣдуя худымъ образцамъ (κακοζήλως), перевести это чрезъ *страсти* (*passiones*). то мы болѣе передали бы самое слово, чѣмъ смыслъ слова.

Ст. 5. *Пробудитесь, опьяненные, и плачьте и вопите*

*всѣ, пьющіе вино съ сладостью, потому что оно исчезло отъ устъ вашихъ.* LXX: *Пробудитесь, опьяненные виномъ вашимъ, и плачьте и рыдайте всѣ, пьющіе вино до опьяненія, потому что оно отнято отъ устъ вашихъ.* Подобно старцамъ и старѣйшинамъ, мы должны слушать: ничто такъ не опьяняетъ, какъ душевное волненіе. Есть печаль, приводящая къ смерти: это именно гнусное опьяненіе. Есть гнѣвъ, который не поступаетъ по правдѣ Божіей, который весьма близокъ къ изступленію и который дѣлаетъ человѣка неспособнымъ владѣть собою, такъ что губы дрожатъ, зубы скрежещутъ, лицо дѣлается блѣднымъ, и справедливо восхваляется изреченіе Архиты Тарентскаго, который, разсердившись на своего управляющаго, сказалъ: „я тотъ часъ же убилъ бы тебя, если бы не былъ разсерженъ". Что сказать о радости и удовольствіяхъ и въ особенности о любви, которая ослѣпляетъ очи сердца и не позволяетъ любящему ни о чемъ другомъ думать, кромѣ предмета своей любви? Не слѣдуетъ ли это назвать опьяненіемъ, если изъ-за непотребной развратницы и позорной части тѣла свобода души склоняется на рабскую лесть? Если она плодъ своего труда употребляетъ на наслажденія другаго? Если въ преступномъ воровствѣ и клятвопреступничествѣ ищетъ средствъ для будущаго наслажденія? Если, будучи на виду у всѣхъ, считаетъ себя невидимою, лишь бы обладать желаемымъ предметомъ? Также и корыстолюбіе ослѣпляетъ духъ того, который ничѣмъ не можетъ удовольствоваться, равно какъ робкій страхъ и желаніе заманчивыхъ пороковъ. Поэтому къ нимъ говорится: *пробудитесь и встаньте, опьяненные* не виномъ, какъ говорится только въ переводѣ LXX, но всякими порочными волненіями. Плачьте и рыдайте, приносите покаяніе и предавайтесь печали, ведущей къ жизни, и *вопите всѣ, пьющіе вино съ сладостію* или *до опьяненія.* Пороки сладки, ибо *медъ каплетъ отъ устенъ жены блудницы* (Притч. 5, 3), который, поэтому, и не приносится въ жертву Богу; потому

что *исчезло* или *отнято отъ устъ вашихъ вино*,—это опьяненіе и сладость, которая прельщала васъ. Ибо провидѣніе Божіе часто дѣлаетъ то, что тѣ, кои не познали Бога при счастіи, познаютъ Его при несчастіи и злоупотребывшіе богатствомъ обращаются въ добродѣтели при бѣдности. Старцы пусть слушаютъ объясненіе въ этомъ смыслѣ, а жители земли пусть воспринимаютъ ушами, что здѣсь дается заповѣдь относительно того вина, отъ котораго бываетъ распутство (Ефес. 5, 18) и упивающіеся которымъ не могутъ наслѣдовать царствія Божія. Кто усыпленъ отъ опьяненія виномъ, тотъ пусть пробудится и пусть плачетъ о своемъ опьяненіи и вопитъ, чтобы впослѣдствіи вопли и плачъ его обратились въ смѣхъ и чтобы радоваться тому, что онъ не имѣетъ тѣхъ средствъ для опьяненія, обиліе которыхъ приводило его къ опьяненію и безумію.

Ст. 6—7. *Ибо придетъ* (вульг. *приходитъ*) *на землю мою народъ сильный и безчисленный; зубы у него, какъ зубы у льва, и челюсти у него, какъ у львичища. Опустошилъ онъ виноградную лозу мою, и смоковницу мою ободралъ, обобралъ ее до-гола и бросилъ; сдѣлались бѣлыми вѣтви ея.* LXX: *Ибо приходитъ на землю мою народъ сильный и безчисленный; зубы у него львиные и челюсти у него, какъ у львичища. Опустошилъ онъ виноградникъ мой, и смоковницу мою обломалъ; онъ тщательно обыскалъ ее и бросилъ; сдѣлалъ бѣлыми вѣтви ея.* Іудеи полагаютъ, что во дни Іоиля такая масса саранчи напала на Іудею, что она все покрыла собою и не оставила не только плодовъ, но даже коры и вѣтвей на виноградныхъ лозахъ и деревьяхъ, такъ что, по истощеніи всѣхъ соковъ, остались засохшія вѣтви деревьевъ и сухія прутья отъ виноградныхъ лозъ. Было ли это или нѣтъ, этого мы не можемъ съ увѣренностію утверждать; потому что объ этомъ не говорится ни въ книгѣ Царей, ни Паралипоменонъ. Но если бы это было, то Писаніе, безъ сомнѣнія, не умол-

чало бы объ этомъ, подобно тому, какъ мы читаемъ о голодѣ продолжавшемся три года и шесть мѣсяцевъ во время Иліи (3 Цар. гл. 17). Мы можемъ сказать только то, что подъ образомъ саранчи описывается нашествіе враговъ,— или ассиріянъ и вавилонянъ, которые тогда угрожали [нашествіемъ], или мидянъ и персовъ, которые должны были придти послѣ нихъ, или македонянъ, которые, какъ намъ извѣстно, приходили спустя долгое время послѣ того, или, наконецъ, римлянъ, о которыхъ мы выше сказали. Впрочемъ, здѣсь болѣе идетъ рѣчь, какъ мнѣ кажется, о вавилонянахъ и халдеяхъ, которыхъ изображаютъ жестокими и лютыми по отношенію къ народу Божію, на что, если не ошибаюсь, есть нѣкоторыя указанія у этого пророка. Говорится о беззаконіи враговъ подъ образомъ саранчи и снова говорится о саранчѣ такимъ образомъ, что она, какъ будто бы сравнивается съ врагами, такъ что, читая о саранчѣ, думаешь о врагахъ, и думая о врагахъ, снова возвращаешься къ саранчѣ. Итакъ, приходитъ изъ пустыни племя саранчи или халдейское войско, сильное и безчисленное, на землю Божію. Ибо что безчисленнѣе и сильнѣе саранчи, которой не можетъ противустоять человѣческое искусство? Зубы у него, то есть у племени саранчи (все нужно понимать τοπικῶς), какъ зубы льва, и челюсти у него, какъ у львичища, такъ что кои по силѣ и многочисленности сравниваются съ саранчею, тѣ по лютости и жестокости сравниваются со львами. Этотъ народъ, говоритъ, опустошилъ виноградную лозу мою, которую я перенесъ изъ Египта и посадилъ (Псал. 79, 9), и онъ до-гола обобралъ смоковницу мою, то есть народъ іудейскій, къ которой подошелъ Спаситель, чтобы ѣсть плоды ея, и, не нашедши ихъ, проклялъ ее, и она засохла на вѣки (Матѳ. гл. 21). Но мы должны знать, что все это сказано метафорически подъ образомъ саранчи, которая настолько все опустошаетъ, что обгладываетъ кору деревьевъ и бросаетъ оголенное ею, и поглотивъ все

соки, оставляетъ побѣлѣвшія и засохшія вѣтви. Мы изъяснили историческій смыслъ, теперь перейдемъ къ духовному смыслу, чтобы слушать вмѣстѣ съ старцами. *Приходитъ народъ на землю Божію*, то есть противъ души человѣческой. Ибо всѣ души—Божіи, какъ душа отца, такъ и душа сына. Приходитъ именно народъ князей вѣка сего и тьмы и поднебесные духи злобы, противъ которыхъ мы должны вести борьбу и войну и о которыхъ говорится: *аще духъ владѣющаго взыдетъ на тя, мѣста твоего не остави* (Еккл. 10, 4). Зубы у этого народа, какъ зубы льва, о которомъ апостолъ Петръ говоритъ: *супостатъ* нашъ *діаволъ, яко левъ рыкая ходитъ, искій кого поглотити* (1 Петр. 5, 8). И челюсти у него, какъ у львичища. Подъ львичищемъ должно понимать или того, кто возстаетъ противъ всего, что относится къ Богу и религіи, или, навѣрное, всякое превратное ученіе. О сокрушеніи челюстныхъ зубовъ его, которые скрываются внутри [пасти] и не бываютъ видимыми, чтобы не легко было избѣжать ихъ, также псалмопѣвецъ радуется, говоря: *членовныя львовъ* сокрушитъ *Господь* (Псал. 57, 7). Если мы даемъ мѣсто этому народу, чтобы онъ приходилъ къ намъ, то немедленно онъ опустошитъ нашу виноградную лозу, изъ которой мы обыкновенно получали вино, веселящее сердце человѣка (Псал. 103), и сдираетъ кору съ нашихъ смоковницъ или обламываетъ ихъ, чтобы мы не имѣли на нихъ сладчайшихъ даровъ Святаго Духа и чтобы святый мужъ не покоился подъ нашею виноградною лозою и смоковницею, находясь подъ которыми онъ не боялся бы нападеній со стороны враговъ. И этотъ народъ не довольствуется истребленіемъ виноградной лозы и обламываніемъ смоковницы, но тщательно обыскиваетъ ихъ и уничтожаетъ всѣ остатки жизни въ нихъ, чтобы, по истощеніи всѣхъ соковъ, оставались побѣлѣвшіе и безжизненные небольшіе сучья и чтобы надъ нами исполнились [эти слова]: *аще въ суровѣ древѣ сія творятъ, въ сусѣ что будетъ* (Лук. 23, 31)?

Ст. 8. *Рыдай, какъ молодая жена, препоясавшись вретищемъ, о мужѣ юности своей.* LXX: *Рыдай предо Мною болѣе невѣсты, препоясанной власяницею, о своемъ мужѣ дѣвственномъ.* Подъ мужемъ юности или, какъ перевели LXX, παρθενικὸς, что́ обыкновенно называютъ *дѣвственнымъ*, потому что онъ первый лишаетъ цвѣта дѣвственности, разумѣется никто другой, какъ Богъ, который въ Авраамѣ, Исаакѣ и Іаковѣ обручилъ себѣ невѣсту, дѣву, не запятнанную никакою скверною идолослуженія. Къ ней и чрезъ Іеремію говорится: *не аки ли* господиномъ *Мене нарекла еси и отцемъ и вождемъ дѣвства твоего* (Іерем. 3, 4)? Поэтому и апостолъ говоритъ къ вѣрующимъ: *обручихъ васъ единому мужу дѣву чисту представити Христови* (2 Кор. 11, 2). Пока съ этою невѣстою будетъ женихъ, она не можетъ ни поститься, ни рыдать, ни слезами выражать свое сожалѣніе объ отсутствующемъ женихѣ. Но когда будетъ отнятъ женихъ у этой невѣсты, она будетъ плакать и рыдать, препояшется вретищемъ и власяницею и замѣнитъ поясъ веревкою Мы объяснили, кто этотъ дѣвственный женихъ; но такъ какъ этотъ женихъ или мужъ не только взялъ дѣву въ невѣсту, но и соединился, по Осіи, бракомъ съ блудницею, то въ книгѣ Второзаконія написано: *аще изыдеши противу врагомъ твоимъ, и предастъ я Господь Богъ твои въ руцѣ твои, и плѣниши плѣнъ, и узриши въ плѣнѣ жену добру обличіемъ, и возлюбиши ю, и поймеши ю себѣ въ жену, и введеши ю внутрь въ домъ твой, и да обріеши главу ея, и да обрѣжеши ногти ея, и да совлечеши ризы плѣнныя ея съ нея, и да сядетъ въ дому твоемъ, и да плачется отца своего и матере своея мѣсяцъ дней, и по семъ внидеши къ ней, и совокупишися съ нею, и будетъ тебѣ жена* (Второз. 21, 10—13). Мужъ такого рода жены не есть господинъ дѣвственный, но онъ женатъ на блудницѣ, взятой изъ скверны языческой Тоже мы можемъ сказать и о всякой душѣ вѣрующихъ. Если она со времени дѣтства

увѣровала въ Господа, то она имѣетъ Господа женихомъ дѣвственнымъ. Но если она изъ среди іудеевъ или язычниковъ и изъ грязнѣйшихъ подонковъ еретичества пришла къ истинной вѣрѣ и перешла отъ тьмы къ свѣту; то хотя она будетъ имѣть жениха, но не дѣвственнаго, и о такого рода людяхъ говорится: „въ Египтѣ были сжимаемы груди твои, и тамъ ты лишена дѣвства“ (Іезек. 23, 3).

Ст. 9—12. *Прекратилось жертвоприношеніе и возліяніе въ домѣ Господнемъ, и плачутъ священники, служители Господни. Опустошена страна, сѣтуетъ земля: потому что истреблена пшеница, посрамлено вино, оскудѣло масло. земледѣльцы постыжены, виноградари рыдаютъ о пшеницѣ и ячменѣ. Виноградная лоза посрамлена и смоковница завяла; гранатовое дерево, пальма и яблонь и всѣ дерева въ полѣ посохли. поэтому радость у сыновъ человѣческихъ обратилась въ стыдъ.* LXX: *Прекращено жертвоприношеніе и возліяніе въ домѣ Господнемъ; плачьте священники, служители Господни; ибо опустошены поля; да сѣтуетъ земля, потому что испорчена пшеница, изсохло вино, оскудѣло масло, посохли дерева* (или *земледѣльцы*; *плачьте, поля (possessiones), о пшеницѣ и ячменѣ, потому что погибъ сборъ съ поля, виноградная лоза засохла и смоковницы оскудѣли; гранатовое дерево, пальма, яблонь и всѣ дерева въ полѣ посохли; поэтому радость у сыновъ человѣческихъ обратилась въ стыдъ*. Что касается историческаго смысла, то по опустошеніи и истребленіи всего массою саранчи или враговъ, которые подъ видомъ ея изображаются, прекратилось жертвоприношеніе и возліяніе въ домѣ Господнемъ, изъ которыхъ одно приносилось отъ муки, а другое отъ вина. Плачутъ священники, эти служители Господни, потому что не совершаются по закону жертвоприношенія и возліянія, и въ особенности потому, что не приносятся и десятины, которыя обыкновенно получались ими. Ибо вся страна опустошена. Земля сѣтуетъ мето-

нимически вмѣсто тѣхъ, которые живутъ на ней; пшеница, вино и масло оскудѣли; также самые земледѣльцы и виноградари постыжены и рыдаютъ, потому что погибли не только пшеница, но и ячмень, который бываетъ менѣе цѣннымъ и болѣе плодороднымъ, и овощи, на которые, какъ я думаю, указывается въ словахъ *погибъ сборъ съ поля*, то есть все то, что обыкновенно родитъ земля. Но нѣтъ нужды говорить о пшеницѣ, винѣ, маслѣ и ячменѣ, когда даже плоды на деревьяхъ посохли, смоковница завяла и гранатовое дерево, пальма, яблонь и всѣ дерева, плодовыя и безплодныя, погибли, бывъ опустошены саранчею. Все это было для того, чтобы прекратилась или обратилась въ стыдъ радость сыновъ человѣческихъ. Можно сказать, что тоже было съ народомъ іудейскимъ и послѣ пришествія Спасителя, когда всѣ съ неистовствомъ кричали: *распни, распни Его; не имамы царя, токмо кесаря* (Іоанн 19, 6 и 15), когда Іерусалимъ былъ осажденъ войскомъ, и [іудеи] голодомъ и моромъ были доведены до такой крайности, что питались тѣлами юныхъ дѣтей, и прекращены были жертвоприношенія и радость сыновъ человѣческихъ, потому что они не хотѣли принять ту радость, о которой ангелъ говоритъ пастырямъ: *благовѣствую вамъ радость велію* (Лук. 2, 19). Таинственный смыслъ этого мѣста, какъ мнѣ кажется, слѣдующій Когда невѣста, получившая ученіе Божіе, будетъ разлучена по причинѣ грѣха съ женихомъ и вмѣсто виссоновыхъ и льняныхъ одеждъ облечется въ власяницу, то есть въ одежду оплакивающихъ, тогда прекратится жертва, о которой написано· *жертва Богу духъ сокрушенъ* (Псал. 50, 19), и возліяніе вина, веселящаго сердце человѣка (Псал. 103), въ домѣ Божіемъ, то есть въ Церкви, какъ говоритъ апостолъ къ Тимоѳею: *да увѣси, како подобаетъ въ дому Божіи жити, яже есть церковь Бога жива* (Тим. 3, 15). Прекратится же жертвоприношеніе и возліяніе въ домѣ Божіемъ тогда, когда, по

причинѣ умноженія беззаконія, охладѣетъ любовь многихъ (Матѳ. гл. 24), и когда князья народа и служители алтаря увидятъ, что поля и равнины вѣрующихъ не приносятъ плодовъ добродѣтелей, но покрыты терніями пороковъ, когда пшеницу и ячмень, виноградныя лозы и масло истребятъ гусеница, саранча, черви и ржа, и когда мы не будемъ имѣть чаши, о которой написано: *чаша твоя упоявающи мя яко* преславна (Псал. 22, 5); и погибнетъ масло, о которомъ въ Екклезіастѣ читаемъ: *во всяко время да будутъ ризы твоя бѣлы, и елей на главѣ твоей да не оскудѣетъ* (Еккл. 9, 8), который оживляетъ лице и которымъ помазываютъ голову постящіеся. Тогда земледѣльцы будутъ постыжены, когда увидятъ, что на ихъ поляхъ не родится пшеница, которою питаются люди, и ячмень, служащій кормомъ для безсловесныхъ животныхъ, и что посрамленъ виноградъ, о которомъ написано: *виноградъ благолозенъ Израиль, плодъ обиленъ его* (Ос. 10, 1), и когда Господь ожидалъ, что онъ будетъ приносить грозды, онъ производилъ только тернія. Также оскудѣла смоковница, подъ которою былъ Наѳанаилъ прежде, нежели онъ увѣровалъ (Іоанн. гл. 1), и гранатовое дерево, съ кожицею плодовъ котораго сравниваются ланиты невѣсты въ Пѣсни Пѣсней (гл. 6), пальма, которая, по утратѣ соковъ, засохла и о которой нѣкогда было сказано: *праведникъ яко финиксъ процвѣтетъ* (Псал. 91, 13), и яблонь, о которой въ той же Пѣсни читаемъ: *яко яблонь посредѣ древесъ лѣсныхъ, тако братъ мой посредѣ сыновъ* (Пѣсн. П. 2, 3). Но нѣтъ нужды перечислять всѣ деревья, когда все посохло, и вмѣсто радости и веселья печаль и стыдъ удручаютъ сыновъ человѣческихъ.

Ст. 13—14. *Препояшьтесь и плачьте, священники, рыдайте, служители алтаря; войдите, лежите во вретищѣ, служители Бога моего; ибо не стало жертвоприношенія и возліянія въ домѣ Бога вашего. Освятите постъ, созовите собраніе, соберите старцевъ, всѣхъ жителей*

*земли въ домъ Бога вашего и взывайте къ Господу.* LXX: *Препояшьтесь и плачьте, священники, рыдайте, служащіи алтарю, войдите, спите во вретищахъ, служители Божіи; потому что не стало жертвы и возліянія въ домъ Бога вашего. Освятите постъ, проповѣдуйте исцѣленіе, соберите старцевъ, всѣхъ жителей земли въ домъ Бога вашего и горячо взывайте къ Господу.* Священникъ, который святъ и который ѣстъ пасху Господню, долженъ препоясаться поясомъ чистоты и вмѣстѣ съ апостолами внимать словамъ: *да будутъ чресла ваша пропоясана и свѣтильницы горящіи* въ рукахъ вашихъ (Лук. 12, 35). Но кто грѣшенъ и кто испытываетъ угрызенія своей совѣсти, тотъ пусть препояшется власяницею и оплакиваетъ грѣхи или собственные или народа и пусть войдетъ въ Церковь, изъ которой онъ вышелъ по причинѣ грѣховъ, и лежитъ или спитъ во вретищѣ, чтобы строгою жизнію загладить прежніе грѣхи, которыми онъ оскорблялъ Бога. Ибо *мягкая носящіи въ домѣхъ царскихъ суть* (Матѳ. 11, 8). Должны же препоясаться священники, плакать, рыдать и спать во вретищѣ, потому что они призываются къ покаянію пророкомъ, который говоритъ: служители Бога моего! Какимъ образомъ прекратились въ домѣ Божіемъ жертвоприношеніе и возліяніе, о которыхъ выше сказано? И недостаточно плакать или рыдать и облечься въ одежду плача, если они не освятятъ постъ и не созовутъ собраніе. Если бы всякій постъ былъ угоденъ Богу, то не было бы сказано: *освятите постъ.* И Господь говоритъ: *не сицеваго поста Азъ избрахъ* (Исаіи 58, 5). Также и въ Евангеліи осуждаются тѣ, кои *помрачаютъ лица своя, яко да явятся человѣкомъ постящеся* (Матѳ. 6, 16). И въ дни постовъ вашихъ вы, говоритъ, бьете кулаками и угнетаете бѣднаго (Исаіи. 58, 3-4). Поэтому теперь говоритъ: *освятите постъ.*

Постятъ манихеи и многіе другіе еретики и въ особенности энкратиты, главою которыхъ служитъ Татіанъ, но этотъ постъ хуже пресыщенія и пьянства. *И призовите собраніе* или *исцѣленіе*, чтобы чрезъ покаяніе мы исцѣлили наши грѣхи. Вмѣсто *собранія* въ еврейскомъ читается *asara,* что̀ Симмахъ перевелъ чрезъ *синодъ.* Акила *дни сбора. Соберите старцевъ*, которые по возрасту близки къ смерти и зрѣлыя мысли которыхъ скорѣе допускаютъ страхъ и служеніе Богу, а также и всѣхъ жителей земли, о которыхъ выше (ст. 2) сказалъ [пророкъ]: *слушайте это, старцы, и воспріимите ушами всѣ жители земли*, чтобы старцы и жители земли собрались въ домъ Божій, то есть въ Церковь. Когда же они будутъ въ церкви и когда изъ неодинаковаго стада священниковъ и народа, старцевъ и жителей земли, составится одно стадо, то взывайте, говоритъ, къ Господу въ сердцахъ вашихъ и скажите:

Ст. 15. *О, о, о, какой день! Ибо день Господень близокъ, и какъ опустошеніе отъ Всемогущаго* (*Potente*) *пріидетъ онъ.* LXX: *Увы мнѣ, увы мнѣ, увы мнѣ въ этотъ день! Ибо день Господень близокъ и, какъ бѣда отъ бѣды, пріидетъ онъ.* Вмѣсто нашего перевода: отъ *Всемогущаго*, по еврейскому тексту *Saddai*, что̀, какъ мы нѣсколько разъ говорили, служитъ однимъ изъ именъ Божіихъ, LXX перевели *бѣда,* читая *sod* вмѣсто *saddai.* Здѣсь приводятся слова возванія священниковъ и народа къ Господу, трижды повторявшихъ *увы мнѣ*, какъ я думаю, потому, что грѣхами, совершавшимися ими, они оскорбляли Святую Троицу. День же воздаянія за всѣ грѣхи есть тотъ, о которомъ пишутъ всѣ пророки и въ особенности взываетъ Исаія: *се день Господень грядетъ неисцѣлный ярости и гнѣва, положити вселенную всю пусту и грѣшники погубити отъ нея* (Исаіи 13, 9). Этотъ день справедливо называется *неисцѣльнымъ*, потому что когда настанетъ день суда, то не будетъ мѣста для покаянія, и, сравнительно съ вѣчностію, онъ бли

зокъ, а не далекъ. Слѣдующія затѣмъ слова: *какъ бѣда отъ бѣды прійдетъ онъ* или *какъ опустошеніе отъ Всемогущаго прійдетъ онъ* имѣютъ тотъ смыслъ, что бѣды послѣдуютъ за бѣдами и что всякое оскорбленіе подвергнется суду Бога, который можетъ и тѣло и душу погубить въ гееннѣ (Мате. 10, 28). Что сказано нами вообще о судѣ, это мы можемъ отнести въ частности ко времени іудейскаго плѣна, когда Іерусалимъ былъ взятъ и храмъ разрушенъ; ибо вскорѣ послѣ того настало плѣненіе десяти и двухъ колѣнъ ассиріянами и халдеями. Предсказывается же будущее для того, чтобы тогда, когда оно настанетъ, не казалось, что оно произошло случайно или вслѣдствіе силы враговъ, но вслѣдствіе гнѣва и угрозы Божіей, или, навѣрное, для того, чтобы въ томъ случаѣ, если народъ покается, не исполнилось то, что должно было бы исполниться, если бы онъ упорствовалъ во грѣхахъ.

Ст. 16. *Не предъ нашими ли глазами гибнетъ пища, изъ дома Бога нашего— веселіе и радость?* LXX: *Предъ вашими глазами погибла пища, изъ дома Бога нашего— веселіе и радость.* Предъ глазами грѣшниковъ гибнетъ пища, когда ожидаемые плоды выхватываются изъ рукъ, и саранча предупреждаетъ жнеца, такъ что червь и ржа уничтожаютъ то, что надѣялись убрать въ житницы Также у тѣхъ, кои пребываютъ въ церкви, отнимается, если они грѣшатъ, смотря по заслугамъ, пшеница духа и ячмень буквы, чтобы они терпѣли голодъ слова Божія. И когда будетъ отнята пища, то вслѣдствіе этого будетъ отнято также веселіе и радость изъ дома Божія, такъ что тѣ, кои прежде внимали словамъ апостола: *радуйтеся всегда о Господѣ, и паки реку, радуйтеся* (Филипп. 4, 4), впослѣдствіи услышатъ слова Господа, призывающаго къ покаянію: *блажени плачущіи, яко тіи утѣшатся* (Мате. 5, 4).

Ст. 17—18. *Погнилъ скотъ въ навозѣ своемъ; разломаны житницы, разрушены кладовыя, потому что пшеница посрамлена. Почему стонетъ животное, мычатъ*

*стада воловъ* (armenti)? *Потому что нѣтъ пажити для нихъ. Такжв и стада овецъ* (*pecorum*) *погибли.* LXX: *Подпрыгиваютъ волы у яслей своихъ, раззорены сокровищницы, разрушены точила, потому что посохла пшеница. Что будемъ подавать себѣ* [на столъ]? *Стада воловъ плачутъ, потому что нѣтъ пажитей для нихъ, и стада овецъ погибли.* Когда погибла пища и изъ дома Божія отняты были радость и веселіе, то также скотъ сталъ гнить въ навозѣ своемъ или, въ духовномъ смыслѣ, прыгать у яслей своихъ и лягаться предъ Творцемъ своимъ, чтобы исполнилось написанное: *тіи, аще не насытятся, поропщутъ* (Псал. 58, 16). Гніетъ въ своемъ навозѣ тотъ, для кого богъ чрево (Филипп. 3, 19) и кто говоритъ: *да ямы и піемъ, утрѣ бо умремъ* (Исаіи 22, 13). У него поломаны житницы будущаго благополучія и раззорены кладовыя вѣчнаго изобилія или разрушены точила, и тщетно приготовляются житницы и точила, если нѣтъ пшеницы и вина. И когда все посохнетъ, то плачевнымъ голосомъ будутъ выражать жалобы и скажутъ: *что будемъ подавать себѣ?* Слѣдующія затѣмъ слова по переводу LXX: *стада воловъ плачутъ, потому что нѣтъ пажитей для нихъ,* побуждаютъ насъ относить сказанное не къ воламъ и крупному скоту, а къ тѣмъ, кои, по причинѣ простоты, называются волами и овцами. О пажитяхъ ихъ Спаситель говоритъ: *и внидетъ и изыдетъ, и пажить обрящетъ* (Іоанн. 10, 9). Все же это, сказанное метафорически подъ образомъ гусеницы, саранчи, червей и ржи, слѣдуетъ такъ понимать, что, по истребленіи и уничтоженіи плодовъ, повсюду стали господствовать голодъ и моръ.

Ст. 19—20. *Къ Тебѣ, Господи, воззову, ибо огонь пожралъ красу* (*speciosa*) *пустыни, и пламя попалило всѣ дерева въ странѣ. Даже и звѣри полевые, подобно полю* (*area*), *жаждущему дождя, устремили взоры къ Тебѣ, потому что изсохли источники водъ, и огонь пожралъ кра-*

*су пустыни.* LXX: *Къ Тебѣ, Господи, воззову, потому что огонь истребилъ красу пустыни, и пламя попалило всѣ дерева въ полѣ, и скотъ на полѣ устремилъ взоры къ Тебѣ, потому что изсохли потоки водъ и огонь пожралъ красу пустыни.* Когда пророкъ или народъ чрезъ пророка взываетъ къ Господу, потому что огонь пожралъ красу пустыни и пламя попалило всѣ дерева въ странѣ, звѣри и скотъ на полѣ или на равнинѣ устремляютъ взоры къ Господу подобно полю, жаждущему дождя. Ибо это Акила выразилъ однимъ словомъ, сказавъ ἐπρασιώθη. Устремляютъ же они взоры къ Нему потому, что изсохли источники или потоки водъ и огонь пожралъ красу пустыни въ томъ смыслѣ, что гусеница, саранча, черви и ржа произвели такое же опустошеніе, какое огонь относительно соломы и пламя относительно кустарниковъ. Подъ красою (speciosa) пустыни, что по-еврейски называется *naoth*, мы должны понимать или открытыя равнины, или цвѣтущіе луга или же мѣста, покрытыя зеленою травою и служащія пастбищами для скота. Если же [народъ] сталъ взывать къ Господу чрезъ пророка и скотъ устремилъ взоры къ Нему, то это потому, что огонь пожралъ красу пустыни и пламя попалило всѣ дерева въ странѣ, такъ что погибли какъ полевые, такъ древесные плоды, и потому, что изсохли источники водъ, и пожирающее пламя истребило все то, что можно было найдти въ пустынѣ. Вмѣстѣ съ тѣмъ мы должны обратить вниманіе на то, что только вслѣдствіе нужды и лишенія наслажденій пророкъ и животныя стали взывать къ Господу или устремлять взоры къ Господу, что̀ можно сказать и о человѣкѣ, который прежде былъ праведнымъ; потому что когда онъ уклонится [съ праваго пути] и станетъ дѣлать зло, то прежнія добродѣтели не помогутъ ему, и Господь будетъ судить его сообразно съ тѣмъ, что найдетъ въ немъ. Красою пустыни мы можемъ назвать то, о чемъ написано: *многа чада пустыя паче, нежели имущія*

*мужа* (Исаіи 54, 1). Подъ пламенемъ же, попалившимъ всѣ дерева въ странѣ, мы должны понимать то, которое пускается огненными стрѣлами діавола, такъ что въ насъ ничего не остается отъ добрыхъ плодовъ, но все истребляется огнемъ, ибо сердца всѣхъ прелюбодѣйствующихъ (*или* всякаго сѣмени прелюбодѣйствующаго) подобны печи (Ос. гл. 7). И не только пророкъ или народъ чрезъ пророка, то есть разумное существо, но также и скотъ, о которомъ сказано: *человѣки и скоты спасеши, Господи* (Псал. 35, 7), и въ другомъ мѣстѣ: *скотенъ быхъ у Тебе* (Псал. 72, 22), и еще: „засѣю ихъ сѣменемъ человѣка и скота" (Іерем. 31, 27), устремили взоры къ Господу и стали просить росы Его милосердія, потому что изсохли источники водъ, къ которымъ стремится олень и о которыхъ Господь говоритъ чрезъ Іеремію: *Мене оставиша, источника воды живы* (Іерем. 2, 13). По изсохновеніи же источниковъ водъ, орошающихъ и освѣжающихъ все засыхающее, все то, что было прекраснаго въ насъ, было истреблено пламенемъ того огня, о которомъ Господь говоритъ въ Евангеліи: *видѣхъ сатану, яко молнію съ небесе спадша* (Лук. 10, 18).

Глава II. Ст. 1—11. „Трубите трубою на Сіонѣ, воните на горѣ святой Моей, да придутъ въ смятеніе всѣ жители земли, ибо наступаетъ день Господень, ибо близокъ день тьмы и мрака, день облачный и бурный: какъ утренняя заря (mane) распространяется по горамъ народъ многочисленный и сильный; подобнаго ему не было отъ начала и послѣ него не будетъ въ роды родовъ. Передъ нимъ огонь пожирающій, а за нимъ палящее пламя; передъ нимъ земля, какъ садъ наслажденія, а позади его пустынная степь, и никто не убѣжитъ отъ него. Видъ ихъ, какъ видъ коней, и они будутъ скакать, какъ всадники; они будутъ скакать по вершинамъ горъ какъ бы съ шумомъ колесницъ, какъ бы съ трескомъ огненнаго пламени, пожирающаго солому, какъ

сильный народъ, готовый къ битвѣ. При видѣ ихъ будутъ испытывать мученіе народы, у всѣхъ лица сдѣлаются подобными горшку. Какъ храбрые будутъ бѣгать они и какъ воители влѣзли (*или* будутъ взлѣзать) на стѣну; каждый будетъ идти своею дорогою, и не уклонятся отъ путей своихъ. Никто не будетъ давить брата своего, каждый будетъ идти своею дорогою. Они будутъ падать чрезъ окна, но останутся невредимы; они будутъ входить въ городъ, бѣгать по стѣнѣ, взлѣзать на дома, проникать чрезъ окна подобно вору. Предъ ними пришла въ сотрясеніе земля, поколебались небеса, солнце и луна помрачились и звѣзды потеряли свой свѣтъ. И Господь далъ гласъ Свой предъ воинствомъ Своимъ, ибо весьма многочисленно полчище Его; оно могущественно и исполняетъ слово Его. Ибо великъ день Господень и весьма страшенъ, и кто выдержитъ его"? LXX: „Трубите трубою на Сіонѣ, возглашайте на горѣ святой Моей, да придутъ въ смятеніе всѣ жители земли, ибо наступаетъ день Господень, ибо близокъ день тьмы и мрака, день облачный и туманный, какъ утренняя заря распространится по горамъ народъ многочисленный и сильный; подобнаго ему не было отъ начала и послѣ него не будетъ въ роды родовъ. Передъ нимъ огонь пожирающій, а за нимъ палящее пламя; передъ нимъ земля, какъ рай наслажденія, а позади его какъ поле пустынное, и никто не спасется отъ него. Видъ ихъ, какъ видъ коней, и они будутъ преслѣдовать подобно всадникамъ; они будутъ скакать по вершинамъ горъ какъ бы съ шумомъ колесницъ и какъ бы съ трескомъ огненнаго пламени, пожирающаго солому, и какъ многочисленный и сильный народъ, готовый къ битвѣ. Предъ нимъ будутъ сокрушены народы, всякое лицо будетъ подобно обожженному горшку. Какъ борцы будутъ бѣгать они и какъ воители будутъ влѣзать на стѣны, и каждый будетъ идти своею дорогою, и не уклонятся отъ путей своихъ, никто не отступитъ отъ ближняго своего; они пойдутъ, отягченные оружіемъ своимъ, будутъ падать на копья свои и не погибнутъ;

они возьмутъ городъ и будутъ бѣгать по стѣнамъ, влѣзутъ на дома и войдутъ чрезъ окна подобно ворамъ. Предъ ними придетъ въ смятеніе земля и поколеблется небо, солнце и луна помрачатся и звѣзды потеряютъ свой свѣтъ. И Господь дастъ гласъ Свой *предъ силою Своею*, ибо весьма многочисленно полчище Его и могущественны дѣйствія словъ Его. Ибо великъ день Господень, великъ и весьма славенъ, и кто можетъ выдержать его?“ Снова подъ метафорою саранчи описывается нападеніе халдеевъ, и повелѣвается пророку или чрезъ пророка всѣмъ тѣмъ, кои могутъ слышать слово Божіе, чтобы они возвысили голосъ свой подобно трубѣ и возглашали на Сіонѣ и на святой горѣ Его, чтобы при звукахъ возглашенія и трубы затрепетало все населеніе Іерусалима. Когда же вы, говоритъ, будете трубить, то скажите такъ: уже не будетъ болѣе отсрочиваться день Господень, то есть день мщенія и наказанія, наступаетъ и приближается плѣненіе, войско вавилонское уже вышло изъ своего мѣста, близокъ день тьмы и бѣдствія, день мрака, облака и бури, въ который будетъ отнятъ весь свѣтъ радости (*или* правды) и все погрузится въ тьму. Какъ, говоритъ, утренній разсвѣтъ вдругъ разгоняетъ тьму и всѣ горы освѣщаются зарею, такъ войско вавилонянъ разсѣется по всей землѣ вашей. И не думайте, что это безсильная толпа: это многочисленный и сильный народъ, подобнаго которому народа нельзя найдти ни въ прошедшемъ, ни въ будущемъ. Все то, чего онъ коснется, будетъ истреблено какъ бы пожирающимъ пламенемъ, и ничего онъ не оставитъ цѣлымъ позади себя; вся та земля, которой онъ не коснется, подобна саду и раю наслажденія, но все опустошенное имъ подобно пустынѣ и степи, и никто не будетъ въ состояніи избѣжать рукъ его. Видъ ихъ подобенъ виду дикихъ коней, и подобно всадникамъ они будутъ перебѣгать то туда, то сюда. Здѣсь не вавилоняне сравниваются съ всадниками, но саранча называется перебѣгающею, подобно непріятелямъ, въ разныя стороны. Какъ

шумъ колесницъ, говоритъ, будетъ шумъ саранчи. Они будутъ скакать по вершинамъ горъ, поднимаясь на всякую высоту, и какъ огонь быстро истребляетъ солому, такъ все будетъ опустошено при шумѣ и страшныхъ звукахъ [саранчи]. Слова же: *какъ сильный народъ, готовый къ битвѣ*, также относятся къ саранчѣ, такъ что здѣсь говорится, повидимому, какъ бы не о непріятеляхъ, а какъ бы о саранчѣ, но такъ, что читая о саранчѣ, мы думаемъ о вавилонянахъ. Такой будетъ страхъ, что всѣ окрестные народы будутъ трепетать душою и тѣломъ или испытывать мученіе, и отъ великаго страха лица всѣхъ сдѣлаются подобными горшку, который, будучи обожженъ огнемъ, принимаетъ безобразный черный и задымленный видъ. *Какъ храбрые будутъ бѣгать они*,—безъ сомнѣнія, саранча,—*и какъ воители будутъ влѣзать на стѣны*, такъ что высота стѣнъ не будетъ въ состояніи удержать этихъ храбрецовъ отъ нападенія, и будутъ входить они не чрезъ ворота, а чрезъ стѣны. *Каждый будетъ идти своею дорогою, и не уклонятся отъ путей своихъ.* Это мы недавно видѣли въ этой странѣ. Ибо когда прибываютъ полчища саранчи и занимаютъ воздушное пространство, находящееся между небомъ и землею, то они, по устроенію воли Божіей, летятъ въ такомъ порядкѣ, что представляютъ видъ мозаики, устроенной на полу рукою художника; каждое [насѣкомое] занимаетъ свое мѣсто и ни на одну точку и, такъ сказать, ни на ноготокъ не уклоняется въ сторону къ другому. Но чтобы сдѣлать метафору болѣе ясною, прибавляется: *они будутъ падать чрезъ окна, но останутся невредимы.* Ибо для саранчи нѣтъ ничего непроходимаго, потому что она [нападаетъ] и на поля, и на посѣвы, и на деревья, и на города, проникаетъ въ дома и въ самые отдаленные покои. Говорится же это о саранчѣ для того, чтобы мы подъ нею понимали враговъ. Вмѣсто переведеннаго нами: *будутъ падать чрезъ окна, но останутся невредимы*, LXX перевели:

*они пойдутъ, отягченные оружіемъ своимъ, и будутъ падать на копья свои, но не погибнутъ*, что, какъ мнѣ кажется, не соотвѣтствуетъ порядку изложенія, а ошибка произошла вслѣдствие того, что они еврейское слово *sala* понимали какъ *копья*, а мы—какъ *окна*. Далѣе удерживается порядокъ начатаго изложенія, когда говорится, что они входятъ въ городъ, бѣгаютъ по стѣнамъ, взлѣзаютъ на дома и проникаютъ чрезъ окна подобно ворамъ, не въ томъ смыслѣ, что они, будучи побѣдителями, боятся, подобно ворамъ, а въ томъ, что какъ воры обыкновенно входятъ чрезъ окна и тайно похищаютъ, такъ и они, если заперты двери, смѣло вторгаются чрезъ окна, чтобы не произошло замедленія. Предъ такого рода саранчею *земля пришла въ сотрясеніе и небеса поколебались*. Это мы должны понимать, какъ сказанное гиперболически, не въ томъ смыслѣ, что сила саранчи или враговъ такова, что можетъ поколебать небо и потрясти землю, а въ томъ, что испытывающимъ бѣдствія вслѣдствіе великаго страха кажется, что небо колеблется и земля приходитъ въ сотрясеніе. Наконецъ, вслѣдствіе множества саранчи, закрывающей небо, солнце и луна помрачатся и звѣзды потеряютъ свой свѣтъ, потому что облако саранчи, находящееся между ними [и землею], не допускаетъ свѣтъ достигать до земли. Господь дастъ также гласъ Свой предъ столь сильнымъ воинствомъ, потому что многочисленно полчище Его, и могущество силы Его проявляется даже въ малыхъ животныхъ. Его многочисленное и безчисленное полчище весьма могущественно и исполняетъ слово Его. Словами этими дается знать, что вавилоняне пріидутъ по волѣ Божіей и будутъ повиноваться велѣнію Его. *Великъ*, говоритъ, *день Господенъ*, въ который будетъ взятъ Іерусалимъ, *и весьма страшенъ, и никто не можетъ выдержать его* и избѣжать необходимости плѣна или смерти. Я не хотѣлъ раздѣлить отдѣлъ, находящійся въ тѣсной взаимной связи, чтобы не разрывать на части то, что соединено по смыслу.—

Перейдемъ къ духовному смыслу, и снова разсмотримъ каждый пунктъ въ частности. О звучаніи трубъ и роговъ не только читаемъ мы въ книгахъ Левитъ (гл. 23) и Числъ (гл. 10), въ которыхъ Моисею повелѣвается сдѣлать двѣ серебряныя трубы, чтобы трубили ими тѣ, на коихъ возложена эта обязанность, въ новомѣсячія, и въ седьмой мѣсяцъ, въ первый день мѣсяца, и во время юбилея, и при прочихъ праздниствахъ и при выступленіи на войну, но также написано, что стѣны Іерихона пали при звукѣ трубъ (Іис. Нав. гл. 6). И Господь говоритъ, что Онъ пошлетъ ангела Своего съ звучащею трубою (Матѳ. гл. 24), и апостолъ предвозвѣщаетъ (1 Кор. гл. 15), что воскресеніе мертвыхъ произойдетъ при звукѣ трубы. Также въ Апокалипсисѣ Іоанна (гл. 8) мы читаемъ, что семь ангеловъ получили по трубѣ, и въ то время, какъ они по порядку трубили, совершилось то, что описываетъ Священное Писаніе. Итакъ, теперь повелѣвается священникамъ и учителямъ возвысить, подобно трубѣ, голосъ свой и исполнить написанное: *на гору высоку взыди благовѣствуяи Сіону, возвыси гласъ твой, благовѣствуяй Іерусалиму* (Ісаія 40, 9), чтобы труба трубила на Сіонѣ, то есть въ Церкви, что означаетъ *сторожевую башню* или *высоту*, и на святой горѣ Божіей, означающей Христа, чтобы пришли въ смятеніе или въ смущеніе всѣ жители земли и чтобы смущеніе привело ихъ ко спасенію. Подъ днемъ же Господнимъ разумѣй день суда или день исхода (души) каждаго (человѣка) изъ тѣла. Ибо что будетъ со всѣми въ день суда, это совершается съ каждымъ въ день смерти. Это есть день тьмы и бѣдствія, день облачный и бурный, потому что все полно наказаній, и мученій. Пріидетъ народъ многочисленный и сильный ангелы, чтобы воздать каждому по дѣламъ его, и какъ свѣтъ при восходѣ утренней зари сперва распространяется по горамъ, такъ судъ начнется съ занимающихъ высокое положеніе и сильныхъ, чтобы сильные сильнѣе были истя-

заны (Прем. гл. 6). Подобнаго ему не было отъ начала и послѣ него не будетъ въ роды родовъ. Ибо всѣ тѣ бѣдствія, о которыхъ говорится въ древнихъ исторіяхъ и которыя случались съ людьми или отъ морскаго наводненія, или отъ разлива рѣкъ, или отъ мора, болѣзней, голода, звѣрей, непріятельскаго опустошенія, не могутъ быть сравниваемы съ тѣми наказаніями, которыя будутъ воздаяніемъ въ день суда. Предъ этимъ сильнымъ и многочисленнымъ народомъ будетъ огонь пожирающій или истребляющій, такъ что онъ истребитъ въ насъ все сѣно, дрова и солому. Поэтому и о Богѣ говорится: *Богъ огнь потребляяй есть* (Второз. 4, 24), и за нимъ палящее пламя, такъ что ничто не останется безнаказаннымъ. Кого этотъ народъ не коснется и въ комъ не найдетъ ничего для сожженія, тотъ будетъ подобенъ саду Божію и раю наслажденія, что по-еврейски называется *eden*. Но кого онъ опалитъ, тотъ будетъ подобенъ пыли и пеплу въ пустынѣ, и никто не будетъ въ состояніи спастись отъ ярости его По своему свирѣпому виду онъ будетъ подобенъ ржущимъ конямъ, и они такъ будутъ бѣгать въ разныя стороны для истязанія тѣхъ, коими овладѣютъ, какъ кони, мчащіеся то туда, то сюда. Отъ нихъ будетъ страшный шумъ, какъ отъ колесницъ, катящихся по наклонной плоскости, и они будутъ скакать по вершинамъ горъ, желая истязать всѣхъ, занимающихъ высокое положеніе и поставленныхъ во главѣ Церкви. И такъ какъ предъ ними огонь пожирающій или истребляющій, то они такъ опустошатъ все, какъ пламя истребляетъ солому. Они такъ придутъ для наказанія, такъ будутъ снаряжены и выстроены, какъ сильный народъ къ битвѣ. Такой будетъ страхъ всѣхъ, такое будетъ сознаніе грѣховъ, что никто не будетъ сіять отъ свѣта радости, но всѣ лица потемнѣютъ подобно обожженному горшку. Они будутъ взлѣзать на стѣну и на всякое укрѣпленіе и, исполняя возложенное на нихъ дѣло, не уклонятся въ другую сторону, но будутъ жаждать наказанія

несчастныхъ, и не будутъ удовлетворяться мученіями ихъ, но каждый будетъ слѣдить за порученными ему наказаніями грѣшниковъ. Они будутъ также входить или падать черезъ окна, или они будутъ идти, обремененные оружіемъ своимъ, и на копья ихъ (*или* свои) будутъ падать тѣ, коихъ они получатъ для истребленія. Это тѣ окна, о которыхъ и Іеремія говоритъ: *взыде смерть сквозь окна ваша* (Іерем. 9, 21), потому что враги стараются входить чрезъ всѣ чувства наши и взять горедъ чистой совѣсти, бѣгать по нашимъ укрѣпленіямъ и разрушать дома, которые мы созидаемъ для себя добрыми дѣлами. Все же это они дѣлаютъ, входя чрезъ окна подобно ворамъ, потому что они не входятъ открыто, чтобы *сострѣляти во мрацѣ правыя сердцемъ* (Псал. 10, 2). Предъ этимъ многочисленнымъ и сильнымъ народомъ земля сотряслася и небеса поколебались. Ибо *небо и земля мимоидутъ, глаголъ же* Господа *пребываетъ во вѣки* (Матѳ. 24, 35; Исаіи 40, 8). Солнце и луна не будутъ въ состояніи видѣть такія наказанія несчастныхъ и будутъ сѣтовать, не имѣя оправданія для своихъ дѣйствій, и вмѣсто яснаго свѣта покроются ужасною тьмою. Также и звѣзды потеряютъ свѣтъ свой, потому что даже и святые не могутъ безъ страха выносить присутствія Божія. Во время всего этого Господь дастъ гласъ Свой предъ Своимъ воинствомъ. Ибо какъ вавилоняне, наказывающіе Іерусалимъ, называются воинствомъ Божіимъ, такъ злые ангелы, о которыхъ написано: *ярость, и гнѣвъ и скорбь посланіе ангелы лютыми* (Псал. 77, 49), называются воинствомъ Божіимъ и именуются полчищемъ Его, потому что они исполняютъ волю Господа. Великъ день Господень и страшенъ, о которомъ въ другомъ мѣстѣ написано: *увы лютѣ желающымъ дне Господня! Сей бо есть тма, а не свѣтъ* (Амос. 5, 18—19), и весьма страшенъ, и никого почти не найдется, кто могъ бы выдержать его и въ комъ не находилось бы ничего такого, что заслуживало бы строгаго наказанія.

Ст. 12—14. *И нынѣ говоритъ Господь: обратитесь ко Мнѣ всѣмъ сердцемъ своимъ въ постѣ, плачѣ и рыданіи, и раздирайте сердца ваши, а не одежды ваши, и обратитесь къ Господу Богу вашему. ибо Онъ благъ и милосердъ, долготерпѣливъ и многомилостивъ. и сожалѣетъ о злѣ (praestabilis super malitia). Кто знаетъ, не обратится ли Онъ, и не проститъ ли и не оставитъ ли за Собою благословеніе, жертву и возліяніе Господу Богу нашему* (вульг. *вашему*)*?* LXX: *И нынѣ говоритъ Господь Богъ нашъ: обратитесь ко Мнѣ всѣмъ сердцемъ своимъ въ постѣ, въ власяницѣ, въ плачѣ и рыданіи, и раздирайте сердца ваши, а не одежды ваши, и обратитесь къ Господу Богу вашему*; *ибо Онъ милосердъ и щедръ, долготерпѣливъ и многомилостивъ, и раскаявается въ злѣ. Кто знаетъ. не обратится ли Онъ. и не раскается ли и не оставитъ ли за Собою благословеніе. жертву и возліяніе Господу Богу нашему?* Въ предыдущемъ отдѣлѣ съ того мѣста, гдѣ написано: *трубите трубою на Сіонѣ. вопите на святой горѣ Моей, да придутъ въ смятеніе всѣ жители земли* до того мѣста. гдѣ мы читаемъ: *великъ день Господенъ и весьма страшенъ*; *кто выдержитъ его?* подъ образомъ саранчи возвѣщается нашествіе халдеевъ и тѣ бѣдствія, которыя имѣютъ постигнуть народъ. Теперь они [народъ] призываются къ покаянію и увѣщаваются обратиться къ Господу, чтобы они исправились всѣмъ сердцемъ и не испытали того, чѣмъ угрожаетъ Господь. Смыслъ же этого слѣдующій: все то, что содержится въ предшествующей рѣчи, сказано было Мною для того, чтобы Своею угрозою устрашить васъ. Поэтому обратитесь ко Мнѣ всѣмъ сердцемъ и проявите душевное раскаяніе въ постѣ, плачѣ и рыданіяхъ, чтобы, теперь постя, вы впослѣдствіи насытились, чтобы, теперь плача, вы впослѣдствіи возсмѣялись и чтобы, теперь рыдая, вы впослѣдствіи утѣшились. И такъ какъ вы имѣете обычай въ знакъ печали и несчастія раздирать одежды, что сдѣ-

лалъ, какъ говорится въ Евангеліи (Матѳ. гл. 26), и первосвященникъ для усиленія обвиненія противъ Господа и что́, какъ мы читаемъ (Дѣян. гл. 14), совершили Павелъ и Варнава, услышавъ богохульственныя слова, то Я заповѣдую вамъ раздирать не одежды, а сердца, которыя переполнены грѣхами и которыя, подобно мѣхамъ, сами лопнутъ, если не будутъ разодраны. Когда вы это сдѣлаете, то возвратитесь къ Господу Богу вашему, котораго вы удалили отъ себя прежними грѣхами, и не отчаявайтесь въ прощеніи вслѣдствіе великости преступленій, потому что великіе грѣхи изгладитъ великое милосердіе. *Ибо Онъ благъ и милосердъ* и болѣе желаетъ покаянія грѣшниковъ, нежели смерти ихъ (Іезек. гл. 33); *Онъ долготерпѣливъ и многомилостивъ* и не подражаетъ нетерпѣливости, свойственной людямъ, но въ теченіе долгаго времени ожидаетъ нашего покаянія, и сожалѣетъ или раскаявается въ злѣ, такъ что если мы приносимъ покаяніе во грѣхахъ, то и Онъ сожалѣетъ о Своей угрозѣ и не посылаетъ на насъ бѣдствій, которыми угрожалъ, и когда мы измѣняемся, то и Онъ самъ измѣняется [въ отношеніи къ намъ]. Подъ зломъ *(malitia)* же въ этомъ мѣстѣ мы должны понимать не то, что противуположно добродѣтели, а печаль (*afflictionem*), согласно съ тѣмъ, что мы читаемъ въ другомъ мѣстѣ „довольно для каждаго дня своей печали" (Матѳ. 6, 34) и: *или будетъ зло во градѣ, еже Господь не сотвори* (Амос 3, 6). Но такъ какъ выше было сказано: *Онъ благъ и милосердъ, долготерпѣливъ и многомилостивъ и сожалѣетъ* или *раскаявается въ злѣ*, то, чтобы великость благости не сдѣлала насъ небрежными, отъ лица пророка присоединяется и говорится: *кто знаетъ, не обратится ли Онъ и не проститъ ли и не оставитъ ли за Собою благословеніе*. Я, говоритъ, призываю васъ, согласно съ своимъ долгомъ, къ покаянію и знаю, что Богъ несказанно благъ, какъ говоритъ Давидъ: *помилуй мя, Боже, по велицѣй милости Твоей, и по множеству щедротъ Твоихъ*

*очисти беззаконіе мое* (Псал. 50, 3). Но такъ какъ мы не можемъ знать глубину богатства премудрости и вѣдѣнія Божія, то я ограничиваю свою мысль и болѣе выражаю желаніе, нежели предрѣшаю, говоря: *кто знаетъ, не обратится ли Онъ и не проститъ ли.* Словомъ *кто* выражается или невозможность или трудность. *Жертву и возліяніе Господу Богу нашему*—для того, чтобы, послѣ дарованія намъ благословенія и отпущенія нашихъ грѣховъ, мы могли приносить жертвы Богу.

Ст. 15—17. *Вострубите трубою на Сіонѣ, освятите постъ, созовите собраніе, соберите народъ, освятите церковь, присоедините старцевъ, соберите младенцевъ и грудныхъ дѣтей; пусть выйдетъ женихъ изъ чертога своего и невѣста изъ горницы своей. Между притворомъ и жертвенникомъ да плачутъ священники, служители Господни, и говорятъ: пощади, Господи, народъ Твой и не предай наслѣдія Твоего на поруганіе, чтобы не господствовали надъ ними народы; для чего говорятъ между народами: гдѣ Богъ ихъ?* LXX: *Вострубите трубою на Сіонѣ, освятите постъ, проповѣдуйте исцѣленіе, соберите народъ, освятите церковь, изберите старцевъ; соберите младенцевъ и грудныхъ дѣтей; пусть выйдетъ женихъ изъ чертога своего и невѣста изъ горницы своей. Между выступомъ храма (crepidinem) и жертвенникомъ да плачутъ священники, служители Господни, и говорятъ: пощади, Господи, народъ Твой и не предай наслѣдія Твоего на поруганіе, чтобы не господствовали надъ ними народы и чтобы не говорили между народами: гдѣ Богъ ихъ?* Онъ еще призываетъ ихъ къ покаянію до нашествія непріятельскаго войска. Выше Я, говоритъ, сказалъ: *трубите трубою на Сіонѣ, вопите на святой горѣ Моей* и прочее, потому что наступаетъ день Господень, потому что близокъ день тьмы и мрака, день облачный и бурный, и возвѣщалъ Я вамъ, что прійдетъ многочисленный и сильный народъ,

который раззоритъ ваши владѣнія и города. Но такъ какъ Я благъ и милосердъ, долготерпѣливъ и многомилостивъ, то снова заповѣдую и говорю: *вострубите трубою на Сіонѣ* и проповѣдуйте среди народовъ покаяніе, *освятите постъ, проповѣдуйте исцѣленіе* или *собраніе*, о чемъ я уже прежде говорилъ, *соберите народъ*, чтобы тотъ, кто грѣшилъ во время разсѣянія, пересталъ грѣшить послѣ соединенія. *Освятите церковь*, чтобы въ церкви никого не было, кромѣ святыхъ, чтобы не было препятствій вашимъ молитвамъ и чтобы малая закваска не испортила всей массы (1 Кор. гл. 5). *Присоедините* или *изберите старцевъ*, чтобы избраніе ихъ основывалось не на возрастѣ, а на святости. *Соберите* также *младенцевъ и грудныхъ дѣтей*, чтобы не было ни одного возраста, не обратившагося къ Господу. Объ этихъ младенцахъ и грудныхъ дѣтяхъ въ Псалмахъ и Евангеліи мы читаемъ: *изъ устъ младенецъ и ссущихъ совершилъ еси хвалу* (Псал. 8, 3; Матѳ. 21, 16). Петръ называетъ ихъ вскормленными словеснымъ и чуждымъ коварства молокомъ (1 Петр. 2, 2), и Павелъ говоритъ имъ (или о нихъ): *млекомъ вы напоихъ, а не брашномъ* (1 Кор. 3, 2); о нихъ и Спаситель упоминаетъ: *да не презрите единаго отъ малыхъ сихъ* (Матѳ. 18, 10). *Пусть* также *выйдетъ женихъ изъ чертога своего и невѣста изъ горницы своей*, чтобы во время поста, призванія и собранія, освященія церкви, избранія старцевъ, собиранія младенцевъ и грудныхъ дѣтей женихъ и невѣста, которымъ и закономъ дозволено не ходить на войну, воздерживались отъ дѣлъ брака. Поэтому и апостолъ заповѣдуетъ воздерживаться на нѣкоторое время отъ брачныхъ сношеній, чтобы мы могли посвящать себя молитвѣ (1 Кор. гл. 7). Поэтому кто говоритъ, что онъ приноситъ покаяніе посредствомъ воздержанія отъ пищи, посредствомъ поста и милостынь, тотъ питаетъ тщетныя надежды, если онъ не выходитъ изъ чертога своего и не восполняетъ святой и чистый постъ чрезъ цѣломудренное покаяніе.

Въ слѣдующихъ затѣмъ словахъ: *между притворомъ и жертвенникомъ да плачутъ священники* вмѣсто *притвора* LXX перевели *выступъ* (*crepido*). Симмахъ προπύλαιον, Акила πρόδομον, Θеодотіонъ поставилъ самое слово еврейское *ulam*, что мы можемъ перевесть чрезъ *преддверіе* храма или *портикъ*. И замѣть, что священникамъ, служителямъ Господнимъ, повелѣвается плакать между притворомъ и жертвенникомъ и говорить съ апостоломъ: *кто изнемогаетъ, и не изнемогаю? кто соблазняется, и азъ не разжизаюся* (2 Кор. 16, 29)? и *плакати съ плачущими* (Рим. 12, 15). Храмъ и жертвенникъ служатъ мѣстомъ, удобнымъ для покаянія и исповѣди. Онъ учитъ также, что должны говорить священники или какъ молиться Господу: *пощади, Господи, народъ Твой*, который когда грѣшилъ, то назывался *не Твоимъ* народомъ, а теперь, по удаленіи отъ грѣховъ, онъ называется *Твоимъ* народомъ. *И не предай наслѣдія Твоего на поруганіе, чтобы не господствовали надъ ними народы.* Теперь раскрывается то, что было загадочнымъ и темнымъ. Ибо теперь яснѣе дается знать, что это за народъ тотъ многочисленный и сильный, который выше былъ изображенъ подъ именемъ гусеницы, саранчи, червей и ржи: *чтобы*, говоритъ, *не господствовали надъ ними народы*. Предается же наслѣдіе Господне на поруганіе, когда оно находится въ порабощеніи у враговъ и когда народы говорятъ: *гдѣ Богъ ихъ*, которымъ они величаются, какъ своимъ учителемъ и защитникомъ? Мы можемъ подъ народами понимать и противныя силы, которыя въ томъ случаѣ, если мы не принесемъ покаянія, господствуютъ надъ нами, издѣваются и говорятъ: *гдѣ Богъ ихъ*? Іудеи относятъ это мѣсто къ Гогу и Магогу, самымъ жестокимъ народамъ, которые, какъ тѣ говорятъ, въ послѣднее время нападутъ на Израиля и о которыхъ подробно пишетъ Іезекіиль.

Ст. 18—20. *Возревновалъ Господь о землѣ Своей, и пощадилъ народъ Свой. И отвѣтилъ Господь, и сказалъ*

*народу Своему: вотъ Я пошлю вамъ пшеницу и вино и елей, и будете насыщаться ими, и болье не отдамъ васъ на поруганіе среди народовъ. И пришедшаго отъ сьвера удалю отъ васъ и изгоню его въ землю непроходимую и пустынную, переднія части* (*facies*) *его къ морю восточному, а заднія къ морю отдаленному. И пойдетъ зловоніе отъ него, и подимется смрадъ отъ того, который* (вульг. *потому что онъ*) *поступалъ высокомьрно.* LXX: *И возревновалъ Господь о земль Своей, и пощадилъ народъ Свой. И отвьтилъ Господь, и сказалъ народу Своему: вотъ Я пошлю вамъ пшеницу, и вино, и елей, и будете насыщаться ими, и болье не отдамъ васъ на поруганіе среди народовъ. И пришедшаго отъ сьвера удалю отъ васъ, и отведу его въ землю безводную, и погублю переднюю часть его въ морь первомъ и заднюю въ морь посльднемъ. И пойдетъ зловоніе отъ него и поднимется смрадъ отъ него, потому что высокомьрны дьла его.* Когда священники стали молиться за народъ, говоря: *пощади, Господи, народъ Твой, и не предай насльдія Твоего на поруганіе*, и народъ исполнилъ то, что было заповѣдано, освящая постъ, проповѣдуя исцѣленіе, собирая народъ, освящая Церковь, избирая старцевъ, собирая младенцевъ и грудныхъ дѣтей, и вышелъ женихъ изъ чертога своего и невѣста изъ горницы своей, и когда стали они служить не плоти и наслажденію, а духу и плачу, то *возревновалъ Господь о земль Своей*, которую Онъ прежде презиралъ, какъ чужую, и которую попустилъ саранчѣ опустошить и раззорить, и оказалъ такое снисхожденіе къ приносящимъ покаяніе, что удостоилъ ихъ Своего отвѣта и сказалъ, что такъ какъ саранча, черви и ржа истребили всѣ плоды ваши, то Я дамъ вамъ пшеницу и прочее, описываемое пророкомъ, и не предамъ васъ на плѣненіе. Я удалю отъ васъ ассиріянъ и халдеевъ, которые приходятъ съ сѣвера и о которыхъ выше (ст. 2—3) написано: *народъ многочисленный и сильный; передъ нимъ*

*огонь пожирающій, а за нимъ палящее пламя; видъ ихъ, какъ видъ коней. И изгоню его,* говоритъ, *въ землю пустынную,* и переднія части его погибнутъ въ морѣ восточномъ, а заднія въ морѣ послѣднемъ, и поднимется зловоніе отъ него, то есть отъ пришедшаго съ сѣвера, и смрадъ, потому что онъ поступалъ высокомѣрно. Часто я напоминалъ, что подъ образомъ саранчи изображается нападеніе халдеевъ, чрезъ которое была раззорена Іудея. Такимъ образомъ здѣсь продолжается метафора и, сообразно съ положеніемъ страны, говорится такъ, какъ будто бы рѣчь идетъ не о непріятеляхъ, а, повидимому, о саранчѣ. Такъ же и въ наши времена мы видѣли, что стаи саранчи покрывали Іудею, и впослѣдствіи, по милосердію Господа и благодаря священникамъ и народу, молившимся Господу между притворомъ и жертвенникомъ, то есть между мѣстомъ распятія и воскресенія, и взывавшимъ: *пощади народъ Твой,* поднимался вѣтеръ, и [саранча] низвергалась въ море первое и послѣднее. Подъ первымъ моремъ, находящимся близъ пустыни и простирающемся къ востоку, разумѣй то, на мѣстѣ котораго были нѣкогда Содома, Гоморра, Адама и Севоимъ, и которое теперь называется Мертвымъ, потому что тамъ никакое живое существо не можетъ жить. Послѣднее же море находится на западѣ, оно ведетъ въ Египетъ и на берегу его расположены Газа, Аскалонъ, Азотъ, Іоппія и прочіе приморскіе города. Когда берега того и другаго моря наполняются кучами мертвой саранчи, выброшенной водою, то отъ нея бываетъ столь вредное зловоніе и смрадъ, что портится также воздухъ и происходитъ моръ скота и людей. Образованный читатель можетъ спросить: когда это въ буквальномъ смыслѣ исполнилось надъ халдеями? Немного спустя послѣ произнесенія этого пророчества, такъ какъ у Исаіи (гл. 37) мы читаемъ, что сто восемьдесятъ пять тысячъ халдеевъ при царѣ Езекіи жестоко были истреблены ангеломъ въ одну ночь. Это мы сказали примѣнительно къ исторіи. Но въ иноска-

зательномъ смыслѣ всякая душа есть земля Господня, на которой домовладыка сѣетъ сѣмя свое. Когда же она, произведши плевелы, то есть дикій овесъ и куколь, вмѣсто пшеницы и оскорбивши Господа своего, приноситъ послѣ того покаяніе и съ плачемъ взываетъ: *пощади, Господи, народъ Твой*; то Господь ревнуетъ о землѣ Своей и щадитъ ту, которую Онъ прежде презиралъ, и удостоиваетъ ее Своего утѣшенія, говоря: пошлю тебѣ пшеницу, о которой написано: *аминь, аминь глаголю вамъ: аще зерно пшенично падъ на земли не умретъ, то само едино пребываетъ, аще же умретъ, многъ плодъ сотворитъ* (Іоанн. 12, 24), и вино, веселящее сердце человѣка, и елей, распространяющій радость на лицѣ, такъ что прежняя скорбь о грѣхахъ растворится радостію о пшеницѣ, винѣ и елеѣ, то есть о добродѣтеляхъ, и будутъ имѣть такое обиліе всѣхъ благъ, что исполнятся ими и насытятся. Достигши этого, они не будутъ болѣе предаваться на поруганіе народамъ, о которыхъ апостолъ говоритъ: *нѣсть наша брань къ крови и плоти, но къ началомъ, и ко властемъ, и къ міродержателемъ тмы вѣка сего, къ духовомъ злобы поднебесныхъ* (Ефес. 6, 12). Также пришедшаго съ сѣвера, о которомъ Іеремія говоритъ: *отъ лица сѣвера возгорятся злая на вѣхъ обитающихъ на земли* (Ierem. 1, 14) и о которомъ Соломонъ пишетъ: „сѣверный вѣтеръ самый суровый“, Я удалю отъ васъ и изгоню его въ землю непроходимую и пустынную, которая не имѣетъ познанія о Богѣ и въ которой не обитаетъ Духъ Святый. Образъ (facies) его будетъ въ морѣ первомъ и въ морѣ послѣднемъ, въ тѣхъ, кои открываютъ ему дверь грѣховъ и у которыхъ они остаются до послѣдняго времени жизни, и зловоніе отъ него и смрадъ поднимается также въ тѣхъ, кои питаютъ великія надежды и падаютъ чрезъ гордость, ибо никогда человѣческая немощность не бываетъ въ безопасности, и чѣмъ болѣе мы возрастаемъ въ добродѣтеляхъ, тѣмъ болѣе должны опасаться ниспаденія съ высоты.

Соотвѣтственно буквальному смыслу, стаи саранчи болѣе приносятся обыкновенно съ юга, нежели съ сѣвера, то есть онѣ приходятъ не изъ холодныхъ странъ (ex frigore), а изъ теплыхъ; но такъ какъ [пророкъ] говорилъ объ ассиріянахъ, то, уподобляя ихъ саранчѣ, онъ назвалъ ихъ сѣверомъ, чтобы мы разумѣли не дѣйствительную саранчу, приходящую обыкновенно съ юга, но чтобы подъ саранчею понимали ассиріянъ и халдеевъ.

Ст 21—27. *Не бойся, земля; радуйся и веселись: ибо Господь совершитъ великое* (*magnificavit, ut faceret*). *Не бойтесь, животныя страны, ибо краса* (*speciosa*) *пустыни произрасла, ибо дерево принесло плодъ свой, смоковница и виноградная лоза оказали свою силу. И вы, чада Сіона, радуйтесь и веселитесь о Господѣ Богѣ вашемъ; ибо Онъ далъ вамъ учителя правды и будетъ ниспосылать на васъ дождь ранній и поздній,* (*какъ*) *въ началѣ. И наполнятся гумна хлѣбомъ, и переполнятся точила виномъ и елеемъ, и воздамъ вамъ за тѣ годы, которые пожирала саранча, черви, ржа и гусеница, великая сила Моя, которую Я послалъ на васъ. И вдоволь будете ѣсть и насыщаться и восхвалять имя* (*Господа*) *Бога вашего, который дивное содѣлалъ съ нами* (вульг. *съ вами*), *и не посрамится народъ Мой во вѣки. И узнаете, что Я посреди Израиля, и Я—Господь Богъ вашъ, и нѣтъ другаго, и Мой народъ не посрамится во вѣки.* LXX: *Уповай, земля, радуйся и веселись, ибо Господь совершитъ великое. Уповайте, животныя полевыя, ибо произрасли поля пустыни, ибо дерево принесло плодъ свой, смоковница и виноградная лоза оказали свою силу. И вы, чада Сіона, радуйтесь и веселитесь о Господѣ Богѣ вашемъ, ибо Онъ далъ вамъ пищу правды, и будетъ ниспосылать вамъ дождь ранній и поздній, какъ въ началѣ. И наполнятся гумна пшеницею, и переполнятся точила виномъ и елеемъ. И воздамъ вамъ за тѣ годы, въ кото-*

*рые пожирала саранча, черви, ржа и гусеница, великая сила Моя, которую Я послалъ на васъ. И вдоволь будете ѣсть, и насыщаться и восхвалять имя Господа Бога вашего, который дивное содѣлалъ съ вами, и не посрамится народъ Мой во вѣки. И узнаете, что Я посреди Израиля, и Я—Господь Богъ вашъ, и нѣтъ другаго, кромѣ Меня, и Мой народъ не посрамится во вѣки.* Теперь [Богъ] обѣщаетъ противное всему тому, чѣмъ Онъ выше угрожалъ. Выше (гл. 1 ст. 19—20) Онъ сказалъ: *огонь пожралъ красу пустыни, и пламя попалило всѣ дерева въ странѣ. Даже и звѣри полевые, подобно полю, жаждущему дождя, устремили взоры къ Тебѣ; потому что изсохли источники водъ, и огонь пожралъ красу пустыни.* Теперь скорбь Онъ умѣряетъ радостію и слезы превращаетъ въ смѣхъ. *Не бойтесь*, говоритъ, *животныя страны, ибо краса пустыни произрасла, ибо дерево принесло плодъ свой, смоковница и виноградная лоза оказали свою силу*, и будетъ такое обиліе всего, что у васъ не будетъ недостатка въ хлѣбѣ, винѣ и елеѣ, которыми вы будете насыщаться, гумна наполнятся хлѣбомъ и точила переполнятся виномъ и елеемъ, такъ что не только вы сами будете въ состояніи ѣсть, но и другимъ давать. Онъ говоритъ также въ частности и чадамъ Сіона, чтобы они радовались и веселились, и не о чемъ либо маловажномъ, а о Господѣ Богѣ ихъ, который далъ имъ пищу правды и, какъ перевели LXX, *дождь ранній и поздній*, чтобы они ѣли и радовались, и восхваляли имя Господа Бога своего, который содѣлалъ съ ними дивное, чтобы они не посрамились и чтобы знали, что Господь Богъ Израилевъ обитаетъ среди нихъ и кромѣ Него нѣтъ другаго, ибо Отецъ въ Сынѣ и Сынъ во Отцѣ, и не посрамится народъ Его (*или* Мой) во вѣки. Мы увѣрены, что всѣ эти обѣтованія Господни исполнились буквально, и прежнее безплодіе было вознаграждено чрезъ новые плоды, такъ что все то, что истребили саранча, черви, ржа

и гусеница, было восполнено въ послѣдующіе годы. Спрашиваемъ. почему гусеница названа силою или силою Господнею, и не только силою, но силою великою? Какъ въ казняхъ египетскихъ могущество Божіе обнаружилось чрезъ малыхъ животныхъ и въ особенности чрезъ скнифовъ, то есть чрезъ столь малыхъ мошекъ, что едва можно видѣть ихъ глазами; такъ и теперь чрезъ небольшаго и медлительнаго червяка, который едва можетъ двигаться и уничтожается отъ легкаго прикосновенія, проявляется могущество Божіе и человѣческое безсиліе. Это не потому, будто бы Богъ не можетъ по Своему мановенію и по величію силы разрушить землю и покрыть все потопомъ или пожечь молніею, но чрезъ малыхъ [животныхъ] и, такъ сказать, чрезъ безконечно малыя тѣла (puncta corporum) Онъ даетъ видѣть безсиліе человѣка. Поэтому мы также Маркіону и прочимъ еретикамъ, терзающимъ Ветхій Завѣтъ, обыкновенно отвѣчаемъ, что Богъ для того создалъ блохъ, мошекъ и клоповъ, чтобы показать тлѣнность и слабость нашей плоти, которая настолько ничтожна, что уязвляется малѣйшими [животными]. Но если гусеница, медленно движущійся и небольшой червячекъ, сильнѣе человѣка, то почему тщеславится земля и прахъ (потому что человѣкъ, *homo*, получилъ названіе отъ земли, *humo*, изъ которой онъ происходитъ) и, возгордившись, презираетъ свойственное человѣческой природѣ (humana)? Нѣкоторые такъ объясняютъ это мѣсто: мы читаемъ, что съ правой и лѣвой стороны окружаютъ Бога силы, которыя греки называютъ δυνάμεις: съ правой стороны херувимы и серафимы и всѣ ангельскія силы, съ лѣвой противныя силы, о которыхъ написано: *посла на ня гнѣвъ ярости Своея, ярость и гнѣвъ и скорбь, посланіе аггелы лютыми* (Псал. 77, 49) и о которыхъ Михей въ книгѣ Царствъ (*или* Царей) говоритъ: *видѣхъ Господа Бога Израилева, сѣдящаго на престолѣ Своемъ, и все воинство небесное стояше окрестъ Его одесную Его и ошуюю Его* (3 Цар. 22, 19).

Я полагаю, что съ лѣвой стороны былъ духъ, который выступилъ и сталъ предъ Господомъ, говоря: *изъ прелщу* Ахава, и *изыду, и буду духъ лживъ во устѣхъ всѣхъ пророкъ его* (тамъ же ст. 21—22). Этой противной силѣ, которая находилась съ лѣвой стороны и которая была способною обольщать и опытною въ склоненіи къ паденію и уже многихъ обольстила, Богъ говоритъ: *прелстиши и возможеши, изыди, и сотвори тако* (тамъ же ст. 22). Также тотъ духъ, который мучилъ Саула и о которомъ слуги его сказали ему: „вотъ злой духъ отъ Бога приводитъ тебя въ изступленіе“ (1 Цар. гл. 16), былъ изъ тѣхъ [духовъ], которые находятся съ лѣвой стороны и служатъ Господу для наказанія тѣхъ, кои по причинѣ грѣховъ заслужили того, чтобы быть мучимыми. Ибо не только люди бываютъ слугами и исполнителями гнѣва Его по отношенію къ совершающимъ злое, и не напрасно они носятъ мечъ, но также противныя силы, которыя называются яростію и гнѣвомъ Божіимъ и, отклоняя которыя, пророкъ говоритъ: *Господи, да не яростію Твоею обличиши мене, ниже гнѣвомъ Твоимъ накажеши мене* (Псал. 6, 2). Подобнаго рода, такъ сказать, истязателямъ (quaestionariis) и мучителямъ апостолъ предалъ грѣшника во измождение плоти, чтобы духъ былъ спасенъ (1 Кор. гл. 5), и къ нимъ принадлежитъ сатана, которому онъ предалъ другихъ, чтобы они научились не богохульствовать (1 Тим. гл. 1). Это о томъ, почему гусеница названа силою Божіею. Перейдемъ къ изъясненію духовнаго смысла по порядку. Не бойся, земля, но уповай и радуйся: ты прежде, вслѣдствіе своей сухости, утратила сѣмена Господни, но Господь въ Своемъ величіи оказалъ тебѣ такое милосердіе, что даже животныя страны и пустынной степи имѣли изобиліе на тучныхъ поляхъ, и дерево крестное приноситъ плодъ свой и сладчайшіе дары Духа Святаго на всѣхъ распространяются въ изобиліи. Также вы, которыхъ справедливо послѣ покаянія Я называю чадами Сіона и Церкви,

радуйтесь и веселитесь, потому что Богъ Отецъ далъ вамъ учителя правды или даровалъ вамъ пищу правды и ниспослалъ на васъ дожди ранніе и поздніе. Ранній дождь бываетъ тогда, когда мы впервые принимаемъ ученіе, а поздній дождь тогда, когда мы получаемъ плоды нашего труда и достигаемъ совершеннаго знанія святыхъ Писаній. Можно подъ раннимъ и позднимъ дождемъ разумѣть Ветхій и Новый Завѣтъ. И не только, говоритъ, Онъ далъ это, но и содѣлалъ то, что вы изобилуете новыми плодами добродѣтелей, и насыщаетесь и упояетесь хлѣбомъ, виномъ и елеемъ, о которыхъ я часто говорилъ. Богъ не хотѣлъ, чтобы для васъ погибли тѣ годы, которые вы прежде утратили для себя вслѣдствіе господства страстей, когда саранча, черви, ржа и гусеница уничтожали дѣла ваши. Теперь вы будете вкушать плоды правды, и насыщаться и восхвалять имя Господа Бога вашего, содѣлавшаго дивное съ вами. Если же Богъ обѣщаетъ такое изобиліе во всемъ послѣ покаянія, то что отвѣтитъ Новатъ, отрицающій покаяніе и возможность возвращенія грѣшниковъ въ прежнее состояніе, если они будутъ совершать достойныя дѣла покаянія? Ибо Богъ настолько принимаетъ кающихся, что называетъ ихъ Своимъ народомъ, и говоритъ, что они не посрамятся; Онъ обѣщаетъ, что Онъ будетъ обитать среди нихъ и что они уже не будутъ имѣть инаго Бога, но будутъ всѣмъ сердцемъ уповать на Того, Кто будетъ пребывать въ нихъ во вѣки.

Ст. 28—32. *И будетъ послѣ того, излію Духъ Мой на всякую плоть, и будутъ пророчествовать сыны ваши и дочери ваши, старцамъ вашимъ будутъ сниться сны, и юноши ваши будутъ видѣть видѣнія. Также и на рабовъ Моихъ и на рабыни Моихъ въ тѣ дни излію Духъ Мой. И явлю знаменія на небѣ и на землѣ: кровь и огонь и столпы дыма Солнце превратится въ тьму и луна въ кровь, прежде нежели наступитъ день Господень великій и страшный. И будетъ, всякій, кто призоветъ имя Господне, спасет-*

ся. LXX: *И будетъ послѣ того, излію отъ Духа Моего на всякую плоть, и будутъ пророчествовать сыны ваши и дочери ваши, и старцамъ вашимъ будутъ сниться сны, и юноши ваши будутъ видѣть видѣнія. И на рабовъ Моихъ и на рабынь Моихъ въ тѣ дни излію отъ Духа Моего. И явлю знаменія на небѣ и на землѣ: кровь, и огонь и столпъ дыма. Солнце превратится во тьму, и луна въ кровь, прежде нежели наступитъ день Господень великій и славный. И будетъ, всякій, кто призоветъ имя Господне, спасется.* Блаженный апостолъ Петръ объяснилъ, что это мѣсто исполнилось во время страданія Господня, когда въ день Пятидесятницы Духъ Святый сошелъ на вѣрующихъ и всѣ стали говорить, какъ Духъ Святый давалъ имъ, такъ что присутствовавшіе удивлялись и говорили: *не се ли вси сіи суть глаголющіи Галилеане? И како мы слышимъ кійждо свой языкъ нашъ, въ немъ же родихомся? Парояне, и Мидяне и Еламите* и прочіе (Дѣян. 2, 7–9); другіе же говорили: *что хощетъ сіе быти* (ст. 12)? А иные насмѣхались и говорили: *виномъ исполнени суть* (ст. 12). Петръ же, стоя съ одиннадцатью, возвысилъ голосъ свой и сказалъ: *мужіе іудейстіи, и живущіи въ Іерусалимѣ вси, сіе вамъ разумно да будетъ, и внушите глаголы моя. Не бо, якоже вы непщуете, сіи піяни суть: есть бо часъ третій дне. Но сіе есть реченное пророкомъ Іоилемъ: и будетъ* послѣ того, *глаголетъ Господь, излію отъ Духа Моего на всяку плоть, и прорекутъ* (тамъ же ст. 14—17) и прочее до того мѣста, на которомъ мы остановились. Такъ какъ Петръ свидѣтельствуетъ, что пророчество Іоиля исполнилось въ то время, когда пострадалъ Господь, то мы ставимъ только слѣдующій вопросъ: какая можетъ быть связь между предшествующимъ, находящимся въ срединѣ, и тѣмъ, что слѣдуетъ далѣе до конца книги, чтобы не казалось, что одному и тому же тексту и связному изложенію даются различныя и противорѣчивыя толкованія?

Сначала до того мѣста, гдѣ написано: *великъ день Господень и весьма страшенъ. и кто выдержитъ его* (гл. 2, ст. 11)? идетъ угроза и описаніе тѣхъ [бѣдствій], которыя Господь имѣлъ нанести грѣшившему народу. Съ того же мѣста, гдѣ мы читаемъ; *обратитесь ко Мнѣ всѣмъ сердцемъ въ постѣ, въ плачѣ и рыданіи* (гл. 2, ст. 12) до того мѣста, гдѣ говорится: *для чего говорятъ между народами: гдѣ Богъ ихъ* (гл. 2, ст. 17)? слѣдуетъ увѣщаніе Господа, призывающаго, послѣ наказаній и испытаній, къ покаянію. Затѣмъ, съ того мѣста, гдѣ говорится: *возревновалъ Господь о землѣ Своей и пощадилъ народъ Свой и отвѣтилъ Господь и сказалъ* (тамъ же ст. 18) до того мѣста, гдѣ написано: *и не посрамится народъ Мой во вѣки* (тамъ же ст. 27), слѣдуетъ обѣщаніе тѣхъ будущихъ благъ, которыя должно ожидать по принесеніи покаянія. И послѣ многаго, что теперь долго было бы повторять, изрекается также слѣдующее обѣтованіе, которое мы теперь стараемся истолковать: *излію отъ Духа Моего на всякую плоть, и будутъ пророчествовать сыны ваши и дочери ваши* и прочее. Я полагаю, что мною сохранена связь рѣчи отъ начала до сего мѣста. Весьма трудно связать послѣдующее съ тѣмъ, что мы теперь изъясняемъ. Одинъ говоритъ, что теперь отчасти исполнилось то, что вообще обѣщано по отношенію къ послѣднему времени. И такъ какъ апостолы при первомъ пришествіи Господа познали преимущества будущаго, то говорится объ исполненіи нѣкоторыхъ начатковъ дивнаго [будущаго], чтобы мы до того времени, когда настанетъ совершенное, познали то, что отчасти предшествовало ему (1 Кор. гл. 13). Другой же утверждаетъ, что, согласно съ написаннымъ о святомъ мужѣ: *устроитъ словеса своя на судѣ* (Псал. 111, 5), апостолы имѣли обыкновеніе все то, что признавали полезнымъ для слушателей и не противорѣчащимъ настоящему, подтверждать свидѣтельствами, относящимися къ другому времени, и это не для того, чтобы злоупотреблять простотою и невѣдѣніемъ

слушателей, какъ клевещетъ нечестивый Порфирій, а для того, чтобы, по апостолу Павлу, проповѣдывать *благовременнѣ и безвременнѣ* (2 Тим. 4, 2). Слѣдуя правилу пророковъ, они все то, исполненія чего іудеи ожидаютъ для себя въ буквальномъ смыслѣ въ послѣднее время, признаютъ исполнившимся духовно при первомъ пришествіи Господа Спасителя, въ особенности если и тѣ вмѣстѣ съ нами признають, что обѣщанное должно исполниться на Христѣ, съ тѣмъ только различіемъ, что—тѣ еще ожидаютъ исполненія, между тѣмь какъ мы убѣждены, что это уже исполнилось. Болѣе подробно мы это объяснимъ при дальнѣйшемъ изложеніи. Всякая плоть, на которую Господь обѣщаетъ излить отъ Духа Своего, есть та, о которой Исаія говоритъ: *и узритъ всяка плоть спасеніе Божіе* (Исаіи 40, 5). Такимь образомъ нельзя видѣть спасенія Божія, если не изліется Духъ Святый, и всякій, называющій себя вѣрующимь во Христа, но не вѣрующій въ Духа Святаго, не будетъ имѣть очей совершенной вѣры. Поэтому и по Дѣяніямъ Апостоловъ, крестившіеся Іоанновымъ крещеніемь [во имя] грядущаго, то есть во имя Господа Іисуса,—потому что на вопросъ Павла они отвѣчали: *но ниже аще Духъ Святый есть, слышахомъ* (Дѣян. 19, 2),—снова были крещены или, вѣрнѣе, получили истинное крещеніе, потому что безъ Духа Святаго и таинства Троицы все то, что признается относительно одного и другаго Лица, не можетъ быть совершеннымъ. Но не всякій, кто получилъ Духа Святаго, тотчасъ же будетъ имѣть и благодать Духа, но чрезъ изліяніе Духа Святаго онъ получитъ различные дары (1 Кор гл. 12). Одни [будутъ имѣть] пророчество, какъ сыны и дочери, имѣющіе болѣе заслугъ, другіе—сны, какъ старцы, достигшіе уже болѣе зрѣлаго возраста, иные—видѣнія, какъ юноши, побѣдившіе зло. Рабы же и рабыни, имѣющіе еще духъ страха, а не любви, потому что совершенная любовь изгоняетъ страхъ, не будутъ имѣть ни пророчества, ни сновъ, ни ви-

дѣній, но, довольствуясь изліяніемъ Духа Святаго, будутъ имѣть только даръ вѣры и спасенія. Тогда Господь явитъ знаменія на небѣ и на землѣ: на небѣ, потому что солнце превратилось во тьму и луна въ кровь; на землѣ, потому что она столь сильно и необычайно потряслась, что гробы отверзлись и камни разсѣлись. Въ словахъ *кровь* и *столпы* или *столпъ дыма* указывается на ту кровь, о которой въ Псалмахъ читаемъ: *яко да омочится нога твоя въ крови* (Псал. 67. 24), и у Исаіи: *почто червлены ризы твоя* (Ис. 63, 2), и которую вмѣстѣ съ водою пролилъ воинъ римскій, пронзивъ бокъ Спасителя (Іоанн. гл. 19) Огонь же есть тотъ [огонь] Духа Святаго, который сходитъ съ неба, какъ читаемъ въ Дѣяніяхъ Апостоловъ: *явишася имъ раздѣленни языцы яко огненни, сѣде же на единомъ коемждо ихъ. И исполнишася вси Духа Свята и начаша глаголати иными языки, якоже Духъ даяше имъ провѣщавати* (Дѣян. 2, 3—4). Это тотъ огонь, который Господь пришелъ низвесть на землю, и желалъ, чтобы онъ прежде страданія возгорѣлся въ Его ученикахъ (Лук гл. 12). Огонь имѣетъ двоякую природу: онъ имѣетъ свѣтъ для вѣрующихъ и имѣетъ тьму мученія для невѣрующихъ, называемыя столпами дыма. Этотъ дымъ самый ѣдкій, который ослѣпилъ очи іудеевъ и о которомъ въ Притчахъ читаемъ: *яко же дымъ вредъ очима и грозліе зеленое зубомъ, тако законопреступленіе творящимъ е* (Притч. 10, 26) Объ этомъ дымѣ и Исаія говоритъ въ великомъ видѣніи, въ которомъ предсказывалось ослѣпленіе іудеевъ: *и взя я наддверие, и домъ наполнися дыма* (Исаі 6, 4 Потомъ слѣдуютъ слова: *иди и рцы людемъ симъ: слухомъ услышите, и не уразумѣете: и видяще узрите, и не увидите: Одебелѣ бо сердце людей сихъ, и ушима своима тяжко слышаша* (тамъ же ст. 9—10) Солнце превратилось во тьму, когда оно не дерзало видѣть Господа, висѣвшаго [на крестѣ], и луна—въ кровь. что̀, какъ мы можемъ полагать исполнилось буквально, но умолчано еван-

гелистами; потому что не все то, что сотворилъ Іисусъ, сообщается въ писаніяхъ, и если бы писать о томъ подробно, то *ни самому, мню, всему міру вмѣстити пишемыхъ книгъ* (Іоанн. 21, 25). Или, можетъ быть, какъ солнце превратилось во тьму не потому, что оно измѣнилось во тьму, а потому, что оно окутало міръ тьмою; такъ и луна не превратилась въ кровь, но своимъ кровавымъ, вѣчнымъ свидѣтельствомъ оно осудило іудеевъ, заклейменныхъ ужасными богохуленіями и отрицаніемъ въ отношеніи ко Христу и говорившихъ: *кровь Его на насъ и на чадѣхъ нашихъ* (Матѳ 27, 25). Все это описывается, какъ имѣющее быть прежде, нежели наступитъ день Господень великій и страшный. Подъ днемъ же Господнимъ великимъ и страшнымъ должно понимать или день воскресенія, или, можетъ быть, имѣющій быть по истеченіи долгаго времени день суда, который по истинѣ великъ и страшенъ. Но такъ какъ далѣе слѣдуетъ: *и будетъ, всякій, кто призоветъ имя Господне, спасется*, и такъ какъ апостолъ Павелъ относитъ это ко времени страданія Господня, то скорѣе слѣдуетъ относить это ко дню воскресенія. Ибо, пиша къ римлянамъ, онъ говоритъ: *нѣсть бо разнствія іудееви и еллину: той бо Богъ всѣхъ, богатяй во всѣхъ, призывающихъ Его. Всякъ бо, иже аще призоветъ имя Господне, спасется. Како убо призовутъ, въ него же не вѣроваша? Како же увѣруютъ, его же не услышаша? како же услышатъ безъ проповѣдующаго? како же проповѣдятъ, аще не послани будутъ?* (Рим 10, 12—15). Слова же: *всякій, кто призоветъ имя Господне, спасется* мы не должны считать не имѣющими глубокаго смысла; ибо хотя тотъ же апостолъ пишетъ: *никто же можетъ рещи Господа Іисуса, точію Духомъ Святымъ* (1 Кор. 12, 3), однако здѣсь высказывается тоже самое, и должно принимать во вниманіе не слова, а расположеніе сердца: *всякъ бо, иже аще призоветъ имя Господне, спасется* (Рим. 10, 13). Поэтому Павелъ и Сосѳенъ пишутъ Церкви Божіей, нахо-

дящейся въ Коринѳѣ: *освященнымъ о Христѣ Іисусѣ, званнымъ святымъ. со всѣми призывающими имя Господа Іисуса Христа* (1 Кор. 1, 2), согласно съ тѣмъ, что читаемъ въ Псалмахъ: *Моисей и Ааронъ во іереехъ Его, и Самуилъ въ призывающихъ имя Его: призываху Господа и Той послушаше ихъ, въ столпѣ облачнѣ глаголаше къ нимъ* (Псал. 98, 6—7). Поэтому, если о вѣрующихъ коринѳянахъ, а также о Моисеѣ, Ааронѣ и Самуилѣ пишется, что они призывали имя Господне, то мы должны вѣрить, что это—даръ не начинающихъ, а совершенныхъ. Также слово *изливать*, которое по-еврейски называется *esphoch* и которое всѣ одинаково перевели, указываетъ на обиліе дара, - на то, что дары Святаго Духа нисходятъ не на немногихъ пророковъ (какъ это было прежде въ ветхомъ завѣтѣ), но на всѣхъ, вѣрующихъ во имя Спасителя: не на того и другаго, а на всякую плоть. Ибо нѣтъ различія между іудеемъ и еллиномъ, между рабомъ и свободнымъ, между мужескимъ поломъ и женскимъ, потому что всѣ мы одно во Христѣ (Рим. 10, 12; Гал. 3, 28). Поэтому и Агавъ пророчествовалъ въ Кесаріи, и въ Антіохіи было очень много пророковъ, и апостолъ заповѣдуетъ, что если, когда одинъ пророчествуетъ, другому будетъ откровеніе, то первый пусть молчитъ (1 Кор. гл. 14). Мы читаемъ, что и четыре дочери Филиппа благовѣстника пророчествовали (Дѣян. гл. 21). Также старцамъ снились сны, потому что Павелъ, будучи уже старымъ, слышалъ нѣкоего македонянина, говорившаго ему: *пришедъ въ Македонію, помози намъ* (Дѣян. 16, 9). И всѣ юноши, явившіе себя мужественными во Христѣ и ведшіе войны о Господѣ, видѣли видѣнія во исполненіе обѣтованій Господа: *Азъ видѣнія умножихъ, и въ рукахъ пророческихъ уподобихся* (Ос. 12, 10).

Ст. 32. *Ибо на горѣ Сіонѣ и въ Іерусалимѣ будетъ спасеніе, какъ сказалъ Господь, и у оставшихся.*

*которыхъ призоветъ Господь.* LXX: *Ибо на горѣ Сіонѣ и въ Іерусалимѣ будетъ тотъ, кто спасется, какъ сказалъ Господь, и благовѣствующій тѣмъ, которыхъ Господь призвалъ.* Въ томъ мѣстѣ, гдѣ мы поставили *спасеніе* или *кто спасется* и гдѣ въ еврейскомъ текстѣ написано *phaleta*, Симмахъ перевелъ: *кто убѣжитъ.* Затѣмъ гдѣ мы сказали *у оставшихся* и LXX перевели *благовѣствующій*, въ еврейскомъ текстѣ читается *saridim* (или *saradim*), что евреи считаютъ за названіе мѣста. И когда наступитъ день Господень великій и страшный и спасется всякій, кто послѣ воскресенія Господа будетъ призывать имя Его, то всякій, кто будетъ на горѣ Сіонѣ и въ Іерусалимѣ, спасется; ибо *отъ Сіона изыде законъ и слово Господне изъ Іерусалима* (Исаіи. 2, 3), о которомъ написано. *невозможно есть пророку погибнути кромѣ Іерусалима* (Лук. 13, 33). Такимъ образомъ начало тѣхъ, которые спаслись, было на Сіонѣ и въ Іерусалимѣ. на сторожевой башнѣ, въ видѣніи мира, и въ тѣхъ, которые остались и которыхъ призвалъ Господь. Подъ оставшимися мы должны разумѣть тѣхъ, которые изъ среды іудейскаго народа увѣровали и о которыхъ Исаія говоритъ: *аще не бы Господь Саваоѳъ оставилъ намъ сѣмене, яко Содома убо были быхомъ и Гоморру уподобилися быхомъ* (Исаіи 1, 9). Господь призвалъ этихъ оставшихся или благовѣствовалъ тѣмъ, которыхъ призвалъ. Ибо такъ перевели LXX. Это мѣсто весьма трудное и допускающее разнообразныя толкованія. Такъ, въ иносказательномъ смыслѣ все сказанное мы должны относить къ тѣмъ временамъ, къ которымъ отнесли это апостолы Петръ и Павелъ, то есть ко времени страданія и воскресенія Господня. Ибо невозможно относить предшествующее ко времени страданія, а послѣдующее ко дню суда, тѣмъ болѣе что далѣе слѣдуетъ: *ибо вотъ въ тѣ дни и въ то время*, и этотъ небольшой стихъ, связывающій предшествующее съ нижеслѣдующимъ, свидѣтельствуетъ, что все совершилось въ одно и тоже время.

Глава III. Ст. 1—3. *Ибо вотъ, въ тѣ дни и въ то время, когда Я возвращу плѣнъ Іуды и Іерусалима, Я соберу всѣ народы, и отведу ихъ въ долину Іосафата, и тамъ произведу надъ ними судъ за народъ Мой и за наслѣдіе Мое, Израиля, который они разсѣяли между народами, и землю Мою раздѣлили. И о народѣ Моемъ они бросали жребій, и отдавали отрока на непотребство, и продавали отроковицу за вино, чтобы пить.* LXX: *Ибо вотъ, въ тѣ дни и въ то время, когда Я возвращу плѣнъ Іуды и Іерусалима, Я соберу всѣ народы; и отведу ихъ въ долину Іосафата, и тамъ произведу надъ ними судъ за народъ Мой и за наслѣдіе Мое, Израиля, который былъ разсѣянъ между народами, и землю Мою они раздѣлили. И о народѣ Моемъ они бросали жребій, и отдавали отрока на непотребство, и продавали отроковицъ за вино и пили.* Согласно съ своимъ обѣщаніемъ, будемъ говорить сперва примѣнительно къ иносказательному смыслу, связывая послѣдующее съ предшествующимъ, и, если будетъ возможно, попытаемся все отнести ко дню суда. По спасеніи вѣрующихъ на горѣ Сіонѣ и въ Іерусалимѣ и по призваніи оставшихся изъ среды народа іудейскаго, увѣровавшихъ вмѣстѣ съ апостолами и чрезъ апостоловъ, въ то время, когда будетъ возвращенъ плѣнъ Іуды и Іерусалима Господомъ, который пришелъ проповѣдывать слѣпымъ прозрѣніе и плѣннымъ освобожденіе и избавилъ исповѣдующихъ Господа и пребывающихъ въ Церкви, имѣющей видѣніе мира, Онъ соберетъ всѣ народы, не восхотѣвшіе увѣровать, и отведетъ ихъ въ долину *Іосафата*, что́ погречески, соотвѣтственно еврейскому подлиннику, яснѣе называется κατάξω, т. е. *низведу* и съ высоты свѣргну внизъ. При этомъ обрати вниманіе на то, что когда Господь призываетъ всѣхъ невѣрующихъ или противныя силы на судъ и производитъ судъ надъ ними за народъ Свой, то говоритъ: *отведу ихъ въ долину Іосафата.* Когда же Онъ призываетъ вѣрующихъ

въ войнѣ, то говоритъ: *возбудите сильныхъ, пусть прійдутъ, поднимутся всѣ ратоборцы; пусть воспрянутъ и поднимутся народы на долину Іосафата* (ниже, ст. 9 и 12), призывая ихъ не спуститься, но подняться. Ибо всякій, надъ кѣмъ производится судъ за грѣхи его, находится въ долинѣ, называемой [долиною] *Іосафата*, то есть *суда Господня*; но кто вѣруетъ въ Господа, тотъ не будетъ судимъ. Тамъ Онъ произведетъ судъ надъ ними, не величіемъ могущества, но силою истины изобличая тѣхъ, которые раздѣлили народъ Божій и разсѣяли наслѣдіе Его между народами, чтобы принудить рабовъ Божіихъ быть ихъ рабами, и раздѣлили землю Его, разрознивши ее чрезъ многочисленныя заблужденія, такъ что одни почитали Юпитера, другіе Юнону, Минерву, лихорадку, ржавчину, Анубиса, крокодила, ибиса, совъ, ястребовъ и аистовъ. Поэтому нѣкогда былъ раздѣленъ народъ Божій, и эти враждебные народы, то есть князья міра сего и правители тьмы, не только раздѣлили себѣ народъ Божій, но отдавали отроковъ на непотребство, принуждая ихъ измѣнять мужескую природу, какъ говоритъ апостолъ: *сего ради предаде ихъ Богъ въ страсти безчестія: и жены бо ихъ измѣниша естественную подобу въ презъестественную. Такожде и мужи, оставльше естественную подобу женска пола, разжегошася похотію своею другъ на друга, мужи на мужехъ студъ содѣвающе, и возмездіе, еже подобаше прелести ихъ, въ себѣ воспріемлюще* (Рим 1, 26 – 27). Не довольствуясь совершеніемъ этого, они продавали отроковицу за вино чтобы пить, предпочитая лакомство сладострастію Все это, какъ говорятъ іудеи, буквально исполнилось во времена Веспасіана и Тита и въ особенности Адріана. Если же мы будемъ относить написанное ко дню суда, то должны будемъ сказать, что всякій спасаемый спасается въ Церкви или въ небесномъ Іерусалимѣ Когда будетъ возвращенъ плѣнъ Іуды и Іерусалима, тогда всѣ будутъ собраны и отведены въ долину Іосафата, и тамъ Господь произведетъ

судъ надъ тѣми, кои преслѣдовали народъ Его и раздѣлили себѣ наслѣдіе Господне, разсѣяли ихъ между народами и о землѣ Его бросали жребій. Это мы должны относить не только къ еретикамъ, которые раздѣлили себѣ народъ Божій и обратили его въ язычниковъ, но ко всѣмъ суровымъ и высокомѣрнымъ учителямъ, которые подъ именемъ учителей и священниковъ господствуютъ надъ клирами и угнетаютъ подчиненныхъ имъ. Когда они бываютъ небрежными и соблазняютъ одного изъ малыхъ, то также вовлекаютъ отроковъ въ непотребство или отдаютъ блудницамъ, и ради своего наслажденія тѣ, *имже богъ чрево, и слава въ студѣ ихъ* (Филип. 3, 19), продаютъ отроковицъ, чтобы пить вино. Отдаетъ же юношей блудницамъ и продаетъ отроковицъ для распутства тотъ, кто изъ-за постыдной корысти не обличаетъ согрѣшающихъ.

Ст. 4—6. *Но что между вами и Мною, Тиръ и Сидонъ и весь предѣлъ палестинянъ? Неужели вы воздадите* (или *воздаете*) *Мнѣ мщеніе! И если вы мстите* (или *будете мстить*) *Мнѣ, то Я скоро и легко обращу возмедіе ваше на вашу голову. Ибо вы взяли серебро Мое и золото Мое, и наилучшія драгоцѣнности Мои внесли въ капища ваши, и сыновъ Іуды и сыновъ Іерусалима продавали сынамъ грековъ, чтобы удалить ихъ отъ предѣловъ ихъ.* LXX: *Что между Мною и вами, Тиръ и Сидонъ и вся Галилея иноплеменниковъ? Неужели вы воздаете воздаяніе Мнѣ или удерживаете въ сердцѣ гнѣвъ на Меня* (потому что это означаетъ греческое слово μνησικακεῖτε)? *Легко и скоро Я обращу возмездіе ваше на ваши головы. Ибо вы взяли серебро Мое и золото Мое, и наилучшія драгоцѣнности Мои внесли въ храмы ваши, и сыновъ Іуды и сыновъ Іерусалима продавали сынамъ грековъ, чтобы удалить ихъ отъ предѣловъ ихъ.* Іудеи полагаютъ, что это сказано противъ Тира, Сидона и предѣловъ палестинянъ или Галилеи иноплеменниковъ, которые во время плѣненія іудеевъ и послѣ

побѣды римлянъ надъ послѣдними преслѣдовали народъ Божій или самого Бога въ народѣ Божіемъ, — [Бога], который управлялъ народомъ, согласно съ написаннымъ: *иже васъ пріемлетъ. Мене пріемлетъ* (Матѳ. 10, 40). Поэтому, и наоборотъ, кто преслѣдуетъ народъ Божій, тотъ преслѣдуетъ самого Бога, которому принадлежитъ народъ. Я воздамъ вамъ, говоритъ, за то, что вы сдѣлали народу Моему; потому что вы взяли и пожертвовали вашимъ идоламъ серебро Мое *и золото Мое*, то есть сосуды храма и все то, что было въ немъ наиболѣе цѣннаго и наилучшаго, золотой свѣтильникъ и золотую трапезу предложенія, двухъ золотыхъ херувимовъ, очистилище, чаши и золотыя кадильницы (4 Цар. гл. 25). Но, какъ свидѣтельствуетъ исторія, это скорѣе сдѣлали халдеи, которые перенесли сосуды храма Господня въ храмъ Бела; поэтому впослѣдствіи Валтасаръ пилъ изъ чаши, и тотчасъ царство его перешло къ мидянамъ и персамъ (Дан. гл. 5). Но такъ какъ говорится, что это произойдетъ послѣ великаго и страшнаго дня Господня, и апостолы изъясняютъ это въ отношеніи къ воскресенію Господню, а евреи относятъ ко времени будущаго суда, то скорѣе слѣдуетъ разумѣть здѣсь римлянъ; потому что Веспасіанъ и Титъ, построивъ въ Римѣ храмъ Мира, пожертвовали въ капищѣ его сосуды храма и всѣ приношенія, какъ свидѣтельствуетъ греческая и римская исторія. Въ то время сыны Іуды и Іерусалима (а не Израиля и десяти колѣнъ, обитающихъ до настоящаго времени въ городахъ и горахъ мидійскихъ) были продаваемы сынамъ грековъ, чтобы удалить ихъ изъ предѣловъ ихъ, и весь міръ наполненъ іудейскими плѣнниками. Это они относятъ къ Тиру и Сидону, чтобы объяснить, какъ происшедшее само собою, возмездіе за кровь Христову и разрушеніе Іерусалима, происшедшее по опредѣленію божественнаго правосудія. Но мы, продолжая толкованіе примѣнительно къ иносказательному смыслу, подъ Тиромъ, Сидономъ и палестинянами разумѣемъ тѣхъ, которые притѣсняютъ, угнетаютъ

и преслѣдуютъ народъ Божій (потому что это на нашемъ языкѣ означаетъ *Тиръ*) и уловляютъ (*или* чтобы уловлять) его на смерть, на что указываетъ наименованіе *Сидона*[1]), и пія кровь, падаютъ или валяются въ грязи, что означаютъ *филистимляне* и *Галилея*. Легко и скоро Господь воздастъ имъ то, чего они заслуживаютъ, потому что они преслѣдовали Его. И серебро Его и золото, то есть изреченія Писаній и νοήματα, то есть *мысли*, и все, что было прекраснаго въ церкви, они принесли въ жертву своимъ заблужденіямъ. Еретикъ продаетъ грекамъ или язычникамъ сыновъ Іуды и сыновъ Іерусалима, то есть всѣхъ тѣхъ, коихъ онъ обольстилъ и заставилъ покланяться его идоламъ, и дѣлаетъ ихъ изъ христіанъ язычниками, чтобы удалить ихъ изъ предѣловъ ихъ, въ которыхъ они родились о Христѣ, и чтобы они пребывали не въ Іудеѣ и не въ исповѣданіи истины, а въ заблужденіи языческомъ. Все это мы можемъ относить и ко дню суда, потому что возмездіе не представляетъ различія, хотя по времени это и разнится, повидимому, отъ предшествующаго. Вмѣсто Галилеи въ еврейскомъ написано Galiloth, что̀ Акила перевелъ Θῖνας, а Симмахъ *предѣлы*; Θῖνας же, то есть *песчаные холмы*, мы можемъ отнести къ берегамъ Палестины, а не къ Галилеѣ Филистимлянъ[2]), которой вовсе не существуетъ.

Ст. 7—8. *Вотъ Я подниму ихъ изъ того мѣста, куда вы продали ихъ, и обращу возмездіе ваше на голову вашу, и продамъ сыновей вашихъ и дочерей вашихъ въ руки сыновъ Іуды, и они продадутъ ихъ Савеямъ, народу*

---

[1]) По объясненію блаж. Іеронима слово *Тиръ* (Sor) въ переводѣ съ еврейскаго значитъ *тѣснота* (Творенія блаж Іеронима въ русск. перев. часть X стр. 364), а *сидоняне—ловящіе*, *ловцы* или *охотники* (тамъ же стр. 350; ч. XI стр. 18 и 84).

[2]) Или Палестинянъ; по LXX: *иноплеменниковъ*. Ср. толк. блаж. Іеронима на прор. Амоса гл. 1 ст. 8.

*отдаленному, потому что Господь сказалъ.* LXX: *Вотъ Я подниму ихъ изъ того мѣста, куда вы продали ихъ, и обращу возмездіе ваше на головы ваши. И продамъ сыновей вашихъ и дочерей вашихъ въ руки сыновъ Іуды, и они продадутъ ихъ въ плѣнъ народу, далеко отстоящему, потому что Господь сказалъ.* Еврейское слово Sabaim, которое Акила и Симмахъ передали такъ, какъ оно написано, LXX перевели *плѣнъ*, но оно, скорѣе, означаетъ *плѣнныхъ*. Савеями же называется народъ по ту сторону Индіи, изъ котораго была и царица савская, приходившая слушать мудрость Соломона (3 Цар. гл. 10). О нихъ и Исаія говоритъ: *Савеимстіи мужи высоцыи къ тебѣ прейдутъ* (Исаіи 45, 14). Страна эта считается доставляющею благовонныя куренія, какъ говоритъ Виргилій:

.. и его алтарей
Дымятся (авейскимъ куреньемъ [1]),

хотя нѣкоторые предполагаютъ, что савеи -- это арабы. Іудеи питаютъ надежды или, скорѣе, грезятъ, что въ послѣднее время они будутъ собраны Господомъ и возвращены въ Іерусалимъ. Не довольствуясь этимъ счастіемъ, они утверждаютъ, что самъ Богъ предастъ въ ихъ руки сыновей и дочерей римлянъ, чтобы іудеи продали ихъ не персамъ, ееіоплянамъ и другимъ сосѣднимъ народамъ, но савеямъ, народу весьма отдаленному; потому что Господь сказалъ, и Онъ отмститъ за обиды, нанесенныя Его народу Такъ вмѣстѣ съ ними говорятъ и наши іудействующіе, ожидающіе для себя тысячелѣтняго царства въ предѣлахъ Іудеи, и золотаго Іерусалима, и кровавыхъ жертвъ, и сыновей и внуковъ, и неимовѣрныхъ наслажденій и воротъ, украшенныхъ различными драгоцѣнными камнями. Но мы скажемъ, что Господь и поднялъ послѣ Своего пришествія, и ежедневно

[1]) *Vergil* Aen. I, 416—417

поднимаетъ и будетъ поднимать тѣхъ, коихъ различныя заблужденія удалили изъ предѣловъ ихъ. И прекрасно сказалъ *подниму*, какъ бы лежащихъ и упавшихъ, чтобы тѣ, кои погружены были въ ереси, возстали въ церкви, воздавая еретикамъ то, что они сдѣлали, предавая сыновей и дочерей ихъ, наставленныхъ ими въ таинственномъ и плотскомъ ученіи, въ руки сыновъ Іуды, въ руки тѣхъ, кои стояли во главѣ церкви, и облечены въ доспѣхи апостольскіе и имѣютъ щитъ и копье Ветхаго и Новаго Завѣта (Instrumenti). Взявъ сыновей и дочерей ихъ, они продадутъ ихъ савеямъ и сдѣлаютъ ихъ плѣнниками, чтобы удалить ихъ отъ предѣловъ ихъ, и чтобы они, сдѣлавшись лучшими, начали подчиняться догматамъ церкви.

Ст. 9—11. *Провозгласите объ этомъ между народами, возбудите сильныхъ, пусть прійдутъ, поднимутся всѣ ратоборцы. Перекуйте орала ваши на мечи и заступы ваши на копья: слабый пусть говоритъ: я силенъ. Выступите и приходите, всѣ народы окрестные, и соберитесь; тамъ Господь приведетъ къ паденію сильныхъ твоихъ* (или *Своихъ*). LXX: *Проповѣдуйте это между народами, освятите войну, возбудите воителей, приведите и поднимитесь, всѣ мужи воинствующіе. Перекуйте орала ваши на мечи и серпы ваши на копья. Сильный пусть говоритъ: я превозмогаю. Соберитесь и входите, всѣ народы окрестные, и соберитесь туда, кроткій да будетъ воителемъ*. Это мѣсто двояко понимается: нѣкоторые полагаютъ, что здѣсь объявляется святымъ народамъ, чтобы они приготовились къ войнѣ и сражались за народъ Божій, чтобы они превратили всѣ хозяйственныя орудія въ мечи и копья, чтобы слабый сказалъ, что онъ силенъ, и чтобы всѣ пришли изъ окрестностей и собрались на войну Господню, тѣмъ болѣе, что далѣе по LXX слѣдуетъ: *кроткій и тихій да будетъ воителемъ*, согласно съ написаннымъ въ книгѣ Паралипоменонъ: *и во оныя страны Іордана отъ* (*сыновъ*)

*Рувимовыхъ и отъ Гадовыхъ, и отъ полуплемене Манассіина во всемъ оружіи бранномъ, сто и двадесять тысящъ. Вси сіи мужи бранніи управлени ко ополченію сердцемъ мирнымъ* (1 Пар. 12, 37—38) Они утверждаютъ, что это подражатели истиннаго Давида, о которомъ мы читаемъ: *помяни, Господи, Давида и всю кротость его* (Псал. 131, 1). И самъ Онъ говоритъ въ Евангеліи: *научитеся отъ Мене, яко смиренъ есмь и кротокъ* (Матѳ. 11, 29), или тихъ. Они говорятъ также, что здѣсь разумѣются тѣ мужи, которые, оставивъ начатки, свойственные младенцамъ, достигли силы совершеннаго возраста и все то рвеніе, которое они прежде употребляли на поля своихъ душъ, обратили на необходимую войну. Но намъ кажется, что это противорѣчитъ мнѣніямъ тѣхъ, которые слѣдуютъ евреямъ. Ибо народы, враждебные Израилю, для того приготовляются къ войнѣ и орала свои и заступы или серпы превращаютъ въ мечи и копья, и слабый называетъ себя сильнымъ, и выступаютъ и приходятъ окрестные [народы] и собираются противъ воинства Господня, чтобы Господь привелъ сильныхъ ихъ къ паденію и чтобы они уразумѣли, что они побѣждены потому, что Богъ противится имъ. Этого жалкій Израиль ожидаетъ для себя въ буквальномъ смыслѣ. Но мы, продолжая иносказазельное толкованіе, можемъ разумѣть здѣсь и народы демоновъ, и тѣхъ, кои ежедневно воюютъ противъ Церкви, и наконецъ тѣхъ, кои при антихристѣ будутъ вести войну противъ святыхъ Господа, но которые соберутся лишь для того, чтобы погибнуть.

Ст. 12—13. *Пусть воспрянутъ и поднимутся народы на долину Іосафата. ибо тамъ Я возсяду, чтобы судить всѣ народы отвсюду. Пустите [въ дѣло] серпы. Ибо жатва созрѣла, приходите и спуститесь; ибо точило полно и подточилія переливаются, потому что умножилась злоба ихъ.* LXX *Пусть воспрянутъ и поднимутся народы на долину Іосафата, ибо тамъ Я возсяду;*

*чтобы судить всѣ народы отвсюду. Опустите серпы, ибо наступаетъ сборъ винограда, войдите и топчите, ибо точило полно и подточилія переполнены, потому что умножилась злоба ихъ.* И это, подобно объясненію предшествующаго, истолковывается двояко. Ибо одни объясняютъ въ хорошую сторону то, что народы взойдутъ на долину Іосафата, означающую *судъ Господенъ*, и что тамъ возсядетъ Богъ, чтобы судить всѣ народы, которые прійдутъ отвсюду, и именно въ томъ смыслѣ, что и святые соберутся противъ враговъ Божіихъ, и пустятъ [въ дѣло] серпы свои, чтобы пожать созрѣвшую жатву у враговъ, и прійдуть и спустятся, и будутъ топтать точила, потому что настаетъ сборъ винограда, и виноградный сокъ настолько обиленъ, что точила не могутъ вмѣстить его. А чтобы мы знали, какой это сборъ винограда и это полное точило, то прибавлено: *умножилась злоба ихъ*, что указываетъ, безъ сомнѣнія, на тѣхъ, кои собрались противъ Господа. Другіе же утверждаютъ, что для того поднимаются народы, и сходятся въ долинѣ Іосафата и Господь возсѣдаетъ судить всѣ народы, чтобы они приготовились и взяли всякаго рода военное оружіе, и чтобы были пожаты въ долинѣ Іосафата серпами Господа; потому что пришло на нихъ время суда, и злодѣянія ихъ настолько умножились, что превысили долготерпѣніе Божіе. Ибо и аморреи тогда были изгнаны, когда грѣхи ихъ достигли крайней степени. Іудеи относятъ это мѣсто къ гогу и магогу, самымъ жестокимъ народамъ, о которыхъ мы выше говорили, и полагаютъ, что въ послѣднее время, когда Іерусалимъ будетъ возстановленъ, въ періодъ тысячелѣтняго царства, они прійдутъ противъ народа Божія и погибнуть въ долинѣ Іосафата, находящейся при восточной сторонѣ храма; потому что наступило время избіенія ихъ и пролитія крови подобно сбору винограда.

Ст. 14—15. *Народы, народы въ долинѣ избіенія, потому что близокъ день Господенъ въ долинѣ избіенія.*

*Солнце и луна померкли, и звѣзды потеряли блескъ свой.* LXX: *Звуки слышны въ долинѣ суда, ибо близокъ день Господенъ въ долинѣ суда. Солнце и луна померкнутъ, и звѣзды потеряютъ блескъ свой.* Въ томъ мѣстѣ, гдѣ мы поставили *народы, народы* и гдѣ LXX перевели *звуки слышны*, въ еврейскомъ текстѣ написано: *amonim. amonim*, что означаетъ, безъ сомнѣнія, множество и толпы тѣхъ, кои подлежатъ суду, а также шумъ и звуки. Затѣмъ, тамъ, гдѣ мы, слѣдуя переводу Акилы, Симмаха и пятаго изданія, сказали *въ долинѣ избіенія*. LXX и Ѳеодотіонъ перевели: τῆς δίκης καί τῆς κρίσεως, то есть *суда и рѣшенія*, вмѣсто чего въ еврейскомъ текстѣ написано *harus*, что, по мнѣнію евреевъ, означаетъ не только *избіеніе*, но также и *золото*, потому что въ долинѣ суда, означающей, какъ они полагаютъ, геенну, остается, по очищеніи отъ нечистоты грѣховной, чистое золото. Соберутся же народы, о которыхъ мы выше говорили, въ долинѣ суда или избіенія для того, чтобы быть истребленными и пасть и подвергнуться суду Господню. На скорбь этого дня и на мученія погибающихъ даже солнце, луна и звѣзды не будутъ въ состояніи взирать, но потеряютъ блескъ свой и не осмѣлятся видѣть строгости судящаго и воздающаго каждому по дѣламъ его. Это не означаетъ того, что они болѣе милосерды, нежели суды Божіи, но это потому, что всякое твореніе при мученіяхъ другихъ страшится суда надъ самимъ собою.

Ст. 16—17. *И возгремитъ Господь съ Сіона, и дастъ гласъ Свой изъ Іерусалима, и содрогнутся небеса и земля, и [будетъ] Господь надеждою народа Своего и силою сыновъ Израилевыхъ, и узнаете, что Я Господь Богъ вашъ, обитающій на Сіонѣ, на святой горѣ Моей, и будетъ Іерусалимъ святымъ, и не будутъ уже чужіе проходить чрезъ него.* LXX: *Но возгласитъ Господь съ Сіона, и дастъ гласъ Свой изъ Іерусалима, и содрогнется небо и земля, и пощадитъ Господь народъ Свой, и укрѣ-*

*нить сыновъ Израиля. и узнаете, что Я Господь Богъ вашъ, обитающій на Сіонѣ, святой горѣ Моей, и будетъ Іерусалимъ святымъ, и не будетъ уже иноплеменникъ проходить чрезъ него.* Когда свѣтъ солнца, луны и всѣхъ звѣздъ померкнетъ, Господь возгремитъ съ Сіона, подобно рыкающему льву, или возгласитъ, и голосъ Его будетъ столь громкимъ и страшнымъ, что прійдутъ въ сотрясеніе края неба и основанія земли. Но будучи столь строгимъ въ отношеніи къ тѣмъ, кои должны быть наказаны, Онъ будетъ благимъ къ народу Своему, и дастъ силу тѣмъ, кои называются сынами Израиля, означающаго *умъ, видящій Бога*, или εὐθύτητος Θεοῦ, что мы можемъ перевести чрезъ *правоту Божію*, то есть тѣмъ, кои не ходили по неправымъ путямъ, но, шествуя по пути Христову, во всемъ поступали право. Тогда и тѣ, кои будутъ наказаны, и тѣ, которые будутъ приняты въ славу, узнаютъ, что Господь обитаетъ на сторожевой башнѣ Своей, Сіонѣ, и во Христѣ, Святой горѣ Своей, или въ томъ, кто сдѣлалъ себя достойнымъ обитанія Божія. Тогда будетъ святымъ Іерусалимъ, видѣніе мира [1]), отъ котораго и Соломонъ получилъ имя, и чужіе уже не будутъ проходить чрезъ него. Подъ чужими разумѣй или демоновъ, которые чужды Богу, или всѣ злыя помышленія и грѣхи, о которыхъ пророкъ говоритъ: *отъ чуждихъ пощади раба Твоего* (Пс. 18, 14) и которые не будутъ болѣе находить доступа къ намъ, если мы будемъ имѣть миръ Божій, и сердце наше не будетъ открыто для враговъ. Это іудеи и наши іудействующіе, какъ мы сказали, относятъ къ измышленію о тысячелѣтіи, когда, какъ они полагаютъ, Христосъ будетъ обитать на Сіонѣ и когда въ украшенномъ

[1]) По объясненію блаж. Іеронима *Сіонъ*, въ переводѣ съ еврейскаго, значитъ *сторожевая башня* (specula), а *Іерусалимъ— видѣніе мира*.

золотомъ и драгоцѣнными камнями Іерусалимѣ соберется народъ святыхъ, такъ что тѣ, кои въ этотъ вѣкъ были угнетаемы всѣми народами, будутъ господствовать надъ всѣми народами.

Ст. 18. *И будетъ въ тотъ день, горы источать будутъ сладость, и съ холмовъ потечетъ молоко, и во всѣхъ потокахъ Іуды будетъ идти вода* LXX: *И будетъ въ тотъ день, горы источать будутъ сладость, и съ холмовъ потечетъ молоко, и во всѣхъ источникахъ Іуды будетъ течь вода.* Когда Господь будетъ обитать на Сіонѣ и на святой горѣ Своей, и когда никто не будетъ пытаться пройти чрезъ святой городъ, тогда всякій, кто будетъ на той горѣ и кто достигнетъ высоты добродѣтелей, будетъ источать сладость и медъ и изъ него будутъ истекать тѣ духовные дары, о которыхъ пророкъ говоритъ: *коль сладка гортани моему словеса Твоя, паче меда устомъ моимъ.* (Пс. 118, 103) Но кто ниже горъ и еще не поднялся на высоту совершенства, тотъ будетъ называться холмомъ, и изъ него будутъ течь потоки молока, служащаго пищею для младенчества о Христѣ, и тѣ рѣки водъ, которыя, по свидѣтельству Господа (Іоанн. гл 7), будутъ течь изъ чрева его. Ибо всѣ потоки или источники Іуды наполнятся водою, и не будетъ въ нихъ ничего сухаго, потому что все будетъ исполнено благодати Духа.

*И источникъ выйдетъ изъ дома Господня и будетъ напоять потокъ* (или *источникъ*) *терній.* Вмѣсто *потока терній* LXX перевели: *потокъ вервій*, то есть σχοίνων, что означаетъ или веревки или, какъ у египтянъ, мѣру опредѣленнаго пути, соотвѣтственно словамъ псалмопѣвца: *стезю мою и уже мое Ты еси изслѣдовалъ* (Псал. 138, 3). Ибо по рѣкѣ Нилу или на берегахъ его обыкновенно тянутъ корабли веревками опредѣленное пространство, называемое *вервіями* (funiculos), чтобы утомившихся отъ труда смѣняли свѣжія силы рабочихъ. Нѣтъ ничего уди-

вительнаго въ томъ, что каждый народъ называетъ опредѣленное пространство пути своимъ именемъ; такъ, у латинянѣ это называется милею (mille passus), у галловъ левками (leucas), у персовъ парасангами, во всей Германіи растами (rastas), и въ каждой странѣ существуетъ своя особая мѣра. Это [мы сказали] потому, что чрезъ *вервія* LXX перевели еврейское слово *sattim.* Впрочемъ, никто не сомнѣвается въ томъ, что все то, что мы читаемъ относительно скиніи Божіей, было сдѣлано изъ деревъ *settim*, которыя LXX перевели чрезъ *дерева негніющія.* Это родъ дерева, которое [встрѣчается] въ пустынѣ и которое похоже на бѣлый терновникъ (spinae albae) по цвѣту и по листьямъ, но не по величинѣ. Это столь большія деревья, что изъ нихъ дѣлаются весьма широкія доски, и дерево это весьма крѣпко, неимовѣрно легко и красиво, такъ что всѣ наиболѣе богатые и старательные люди дѣлаютъ изъ нихъ сосуды для виноградныхъ тисковъ, называемые ἄρσενας и θηλύας Эти дерева не встрѣчаются на мѣстахъ обработанныхъ и на римской почвѣ, но только въ Аравійской пустынѣ. Вмѣсто *потока вервій* или *терній* Симмахъ перевелъ *долину терній.* Это мѣсто находится близъ Ливіады, по другую сторону Мертваго моря, въ шести миляхъ отъ нея, гдѣ нѣкогда Израиль любодѣйствовалъ съ мадіанитянами. Объ этомъ мѣстѣ упоминаетъ пророкъ Михей, говоря отъ лица Бога: *людіе Мои, помяните убо, что совѣща на вы Валакъ, царь моавитскій, и что ему отвѣща Валаамъ, сынъ Веоровъ, отъ Ситія* (Settim) *до Галгалъ* (Мих. 6, 5), вмѣсто чего и здѣсь LXX перевели ἀπὸ τῶν σχοίνων, то есть *отъ вервій до Галгалы.* Итакъ выйдетъ источникъ изъ дома Господня, означающаго Церковь. О немъ и Іезекіиль (гл. 47), и Захарія (гл. 13) говорятъ въ концѣ своихъ книгъ. Онъ превратитъ наши тернія, грѣхи и пороки, не имѣвшіе никакого плода правды, въ нивы Господни и напоитъ нашу сухость обильною водою, и вмѣсто терній и волчцовъ мы произрастимъ разнобразные цвѣты добродѣтелей,

и въ томъ мѣстѣ, гдѣ нѣкогда блудодѣйствовалъ Израиль и посвящалъ себя Веелфегору, расцвѣтутъ лиліи чистоты и розы цѣломудрія и дѣвства.

Ст. 19. *Египетъ сдѣлается пустынею и Идумея степью погибели за то, что они беззаконно поступали въ отношеніи къ сынамъ Іудинымъ и проливали невинную кровь въ землѣ ихъ.* LXX: *Египетъ будетъ погибелью и Идумея полемъ пустыннымъ за беззаконія по отношенію къ сынамъ Іудинымъ, за то, что они проливали праведную кровь въ землѣ ихъ.* И относительно этого мѣста іудеи спятъ глубокимъ сномъ, обольщая себя фантастическою надеждою, что въ послѣднее время, по принятіи ими не Христа, а антихриста, они отмстятъ за себя египтянамъ, своимъ сосѣдямъ, и римлянамъ, которыхъ они разумѣютъ подъ идумеями. Какъ фараонъ со всѣмъ войскомъ его, въ теченіи четырехсотъ тридцати лѣтъ державшій народъ Божій въ плѣну, потонулъ въ Красномъ морѣ, такъ и римляне, которые въ теченіи такого же времени будутъ господствовать надъ іудеями, будутъ истреблены чрезъ божественное мщеніе. Таковы питаемыя ими пустыя надежды. Но они не могутъ объяснить, почему, когда на землѣ есть столько народовъ, только два народа, египтяне и идумеи, будутъ наказаны, или почему подъ идумеями разумѣются римляне, когда мы, пользуясь тою же свободою измышленія, могли бы, въ противоположность имъ, утверждать, что подъ именемъ идумеевъ разумѣются персы или еламиты, франки, аллеманны или другіе народы. Но мы скажемъ, что во время воскресенія Господня или въ день суда (ибо мы принимаемъ то и другое) погибнутъ и Египетъ и Идумея, то есть то, что составляетъ Египетъ и Идумею. Египетъ называется *Mesraim*, что означаетъ ἐκθλίβουσα, то есть *преслѣдующій, угнетающій* святыхъ Божіихъ, а Идумея: *земная* или *кровавая*. Такимъ образомъ всякій, кто преслѣдовалъ народъ Божій и предавался земнымъ дѣламъ и чрезъ многочисленныя пре-

ступленія ежедневно проливалъ невинную кровь, то есть тѣхъ, коихъ онъ обольщалъ, погибнетъ, какъ мы знаемъ также о душахъ мучениковъ, взывавшихъ подъ жертвенникомъ: *доколѣ, Владыко святый и истинный, не судиши и не мстиши крови нашей отъ живущихъ на земли* (Апок. 6, 10)?

Ст. 20—21. *А Іудея будетъ населена вѣчно, и Іерусалимъ въ родъ и родъ, и смою Я кровь ихъ, которую не смылъ* (или *тѣхъ, которыхъ Я не очищалъ*), *и Господь будетъ обитать на Сіонѣ.* LXX: *А Іудея будетъ населена вѣчно, и Іерусалимъ въ родъ и родъ, и взыщу кровь ихъ и не оставлю безъ отмщенія, и Господь будетъ обитать на Сіонѣ.* Конечно, не та Іудея будетъ населена вѣчно, которую мы видимъ пустынною, и не тотъ Іерусалимъ, который мы видимъ въ развалинахъ, но та Іудея, дочери которой ликовали и радовались о всѣхъ судахъ Господнихъ и о которой въ концѣ пятидесятаго псалма мы читаемъ: *ублажи, Господи, благоволеніемъ Твоимъ Сіона, да созиждутся стѣны Іерусалимскія* (Псал. 50, 20). Въ этой странѣ исповѣданія и славы и въ этомъ городѣ, въ которомъ видимъ миръ Господень, будетъ вѣчное населеніе не изъ одного или трехъ и болѣе родовъ, но *въ родъ и родъ*, то есть изъ двухъ родовъ, увѣровавшихъ изъ іудеевъ и изъ язычниковъ. Тогда смоетъ Господь кровь всѣхъ грѣховъ, которой прежде не смывалъ, чтобы очистить въ Евангеліи тѣхъ грѣшниковъ, которыхъ въ законѣ оставлялъ нечистыми. Ибо для того *затвори Богъ всѣхъ въ грѣхъ, да всѣхъ помилуетъ* (Рим. 11, 21), или для того, чтобы отмстить за кровь рабовъ Своихъ, которую они мученически пролили за исповѣданіе имени Его. И Господь будетъ обитать на Сіонѣ, о которомъ написано: *основанія его на горахъ святыхъ: любитъ Господь врата Сіоня паче всѣхъ селеній Іаковлихъ* (Псал. 86, 1).

# ОГЛАВЛЕНІЕ

## 12-й части

## твореній блаженнаго Іеронима.


Одна книга толкованій на пророка Даніила . . 1—145
Три книги толкованій на пророка Осію:
Книга первая (гл I—V, 7) . . . . . 146—214
Книга вторая (гл V, 8—X, 4) . . 215—284
Книга третья (гл X, 5—XIV) . . 284—350
Одна книга толкованій на пророка Іоиля . 351—415

# КАФЕДРА БИБЛЕИСТИКИ МОСКОВСКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМИИ

**www.bible-mda.ru**

Кафедра библеистики — учебное и научное подразделение Московской православной духовной академии (www.mpda.ru), обеспечивающее преподавание более 20 дисциплин. Заведующий кафедрой — доцент протоиерей Леонид Грилихес. Основное научное направление кафедры — разработка углубленного курса святоотеческой экзегетики с привлечением широкого контекста всех современных библейских исследований.

## Проект по созданию электронных книг

Проект осуществляется совместно с Региональным фондом поддержки православного образования и просвещения «Серафим». В подготовке книг принимают участие студенты кафедры. Куратор проекта — преподаватель священник Димитрий Юревич. Электронные книги распространяются на компакт-дисках в формате pdf и размещаются на сайте в формате djvu.

## На сайте кафедры

**www.bible-mda.ru**

- ✔ электронные книги для свободной загрузки
- ✔ информация о кафедре, ее преподавателях, новостях, учебном процессе
- ✔ информация об издаваемых кафедрой новых книгах
- ✔ методические материалы по библеистике
- ✔ пособия и источники для изучения Священного Писания

**РЕГИОНАЛЬНЫЙ ФОНД ПОДДЕРЖКИ ПРАВОСЛАВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОСВЕЩЕНИЯ**

# «СЕРАФИМ»

**www.seraphim.ru**

Фонд является независимой филантропической организацией, предоставляющей финансирование широкому кругу православных образовательных проектов высших учебных заведений Русской Православной Церкви.

Деятельность Фонда не ограничивается помощью в развитии материально-технической базы духовных учебных заведений. Главная задача — многоуровневое финансирование научно-исследовательской деятельности, воссоздание целостной и животворной академической среды в православных образовательных центрах.

Проект по созданию электронных книг является одним из ряда проектов, осуществляемых Фондом совместно с Кафедрой библеистики Московской православной духовной академии.

## На сайте Фонда
## www.seraphim.ru

- **информация о деятельности Фонда**
- **информация о проектах, осуществляемых Фондом**
- **контактная информация для связи с представителями Фонда**
- **возможность заказа он-лайн книг и компакт-дисков, подготовленных к изданию при участии Фонда**